



Όμιλος Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων • Όμιλος Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων • Όμιλος Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων

Τόμος Ι

# Έκθεση δραστηριοτήτων





Όμιλος Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων • Όμιλος Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων • Όμιλος Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων

Τόμος Ι

## Έκθεση δραστηριοτήτων

Η **Ετήσια Έκθεση του Ομίλου ΕΤΕπ για το 2010** αποτελείται από τέσσερις τόμους:

- Έκθεση δραστηριοτήτων, στην οποία παρουσιάζονται οι δραστηριότητες του Ομίλου ΕΤΕπ κατά το παρελθόν έτος και οι προοπτικές του για το μέλλον·
- Οικονομική έκθεση, η οποία περιέχει τις οικονομικές καταστάσεις της ΕΤΕπ, του Ομίλου ΕΤΕπ (βάσει των ΔΠΧΑ και των Οδηγιών της ΕΕ) και του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων (ΕΤΑΕ), με τα επεξηγηματικά προσαρτήματά τους·
- Έκθεση στατιστικών στοιχείων, η οποία περιέχει κατάλογο των επενδυτικών σχεδίων που χρηματοδότησε η ΕΤΕπ και των δανειοληπτικών πράξεων που διενέργησε κατά το 2010, καθώς και κατάλογο των πράξεων του ΕΤΑΕ. Η έκθεση αυτή περιέχει επίσης συνοπτικούς πίνακες για το παρελθόν έτος και για τα τελευταία πέντε έτη·
- Έκθεση εταιρικής ευθύνης, η οποία περιέχει λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τις πρακτικές εταιρικής ευθύνης.

Η Ετήσια Έκθεση δημοσιεύεται επίσης στον δικτυακό τόπο της Τράπεζας ([www.eib.org/report](http://www.eib.org/report)).

Βασικά στοιχεία της δραστηριότητας το 2010	3
Μήνυμα του Προέδρου	4
Στήριξη της οικονομικής ανάπτυξης και της απασχόλησης	6
⇒ Στήριξη των περιφερειών σύγκλισης της Ευρωπαϊκής Ένωσης	9
⇒ Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων	12
⇒ Δημιουργία υποδομών για την εσωτερική αγορά	15
⇒ Προαγωγή της καινοτομίας	17
⇒ Συμβολή στην ασφάλεια και την ανταγωνιστικότητα του ενεργειακού εφοδιασμού	20
Στήριξη της δράσης για το κλίμα	22
⇒ Επενδύσεις στους τομείς των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης	25
⇒ Χρηματοδοτήσεις για τη μείωση των εκπομπών και την αποθήκευση διοξειδίου του άνθρακα	27
⇒ Προαγωγή βιώσιμης αστικής ανάπτυξης	30
⇒ Προσαρμογή στην κλιματική αλλαγή	33
Συνεργασίες σε παγκόσμιο επίπεδο	34
Κοινές δράσεις με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και με άλλους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς	42
Ένας υπεύθυνος οργανισμός	46
Κεφάλαιο και δανειοληπτική δραστηριότητα της ΕΤΕπ το 2010	50
Διακυβέρνηση της ΕΤΕπ	54
⇒ Καταστατικά όργανα της ΕΤΕπ	55
⇒ Καταστατικά όργανα του ΕΤΑΕ	57
⇒ Η Διευθύνουσα Επιτροπή της ΕΤΕπ	58

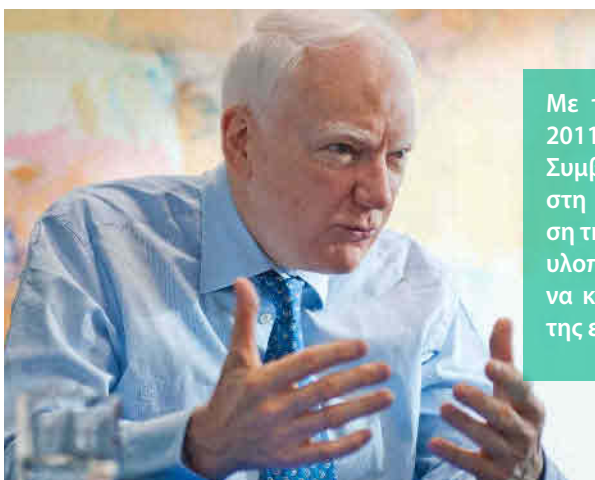


## Βασικά στοιχεία της δραστηριότητας το 2010

- ✓ Οι συνολικές χορηγήσεις της ΕΤΕπ ανήλθαν σε **72 δισ. ευρώ το 2010** —63 δισ. ευρώ στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης και 9 δισ. ευρώ εκτός ΕΕ.
- ✓ Το 2010 η ΕΤΕπ χρηματοδότησε 460 μεγάλα έργα σε **72 χώρες**.
- ✓ Τα δάνεια για τη στήριξη της δράσης για το κλίμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση αυξήθηκαν σημαντικά ανερχόμενα σε **19 δισ. ευρώ**, ποσό που αντιστοιχεί στο **30%** του συνολικού ύψους των χορηγήσεων της Τράπεζας στο εσωτερικό της ΕΕ.
- ✓ Το 2010 η ΕΤΕπ ολοκλήρωσε τη χορήγηση ενός έκτακτου, τριετούς **πακέτου στήριξης της οικονομικής ανάκαμψης**, το οποίο ανήλθε συνολικά σε **61 δισ. ευρώ** —ποσό κατά 11 δισ. ευρώ υψηλότερο από ό,τι είχε αρχικά προβλεφθεί.
- ✓ Το 2010 ο Όμιλος ΕΤΕπ συνέβαλε στη χρηματοδότηση **115 000** μικρομεσαίων επιχειρήσεων.
- ✓ Οι χορηγήσεις στις περιφέρειες σύγκλισης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες δέχθηκαν το ισχυρότερο πλήγμα από την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, ανήλθαν σε **26 δισ. ευρώ το 2010**.
- ✓ Η ΕΤΕπ άντλησε **67 δισ. ευρώ** από τη διεθνή αγορά ομολόγων.



## Μήνυμα του προέδρου



Με την έγκριση του επιχειρησιακού προγράμματος 2011-2013<sup>1</sup> τον Δεκέμβριο του 2010, το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΤΕπ έδωσε τριπλό προσανατολισμό στη δράση της Τράπεζας. Τα επόμενα χρόνια, η δράση της ΕΤΕπ θα αναπτυχθεί γύρω από τρεις άξονες: την υλοποίηση της στρατηγικής «Ευρώπη 2020», τον αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής και την υποστήριξη της εξωτερικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

### ⇒ «Ευρώπη 2020»

Όταν τα κράτη μέλη βρέθηκαν αντιμέτωπα με τη χρηματοπιστωτική και εν συνεχεία οικονομική κρίση που ξέσπασε το 2008, κλήθηκαν να δώσουν επείγοντως μια βραχυπρόθεσμη λύση. Η λύση αυτή έλαβε τη μορφή εθνικών σχεδίων για τη διάσωση των τραπεζών και στη συνέχεια για την αναθέρμανση της οικονομίας. Αυτά τα εθνικά σχέδια υποστηρίχθηκαν από το Ευρωπαϊκό Σχέδιο για την Ανάκαμψη της Οικονομίας, το οποίο εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Δεκέμβριο του 2008. Η ΕΤΕπ συνεισέφερε στο σχέδιο αυτό αυξάνοντας τον όγκο των χορηγήσεών της, από 48 δισ. ευρώ το 2007 σε 79 δισ. ευρώ το 2009, και κατευθύνοντας αυτά τα κεφάλαια στην πραγματική οικονομία, στους τομείς που χαρακτηρίστηκαν ως υψηλής προτεραιότητας από το Συμβούλιο και ιδίως στη στήριξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Ύστερα από αυτή τη βραχυπρόθεσμη αντιμετώπιση, που επέτρεψε να αποφευχθούν τα χειρότερα, απαιτείται τώρα μια πιο μακροπρόθεσμη απάντηση. Η απάντηση αυτή είναι η στρατηγική «Ευρώπη 2020», ήτοι η συντονισμένη υλοποίηση μεταρρυθμίσεων και επενδύσεων, με στόχο την ενίσχυση των δυνατοτήτων της ευρωπαϊκής οικονομίας για ανάπτυξη. Ανάπτυξη έξυπνη, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς. Το κρίσιμο στοίχημα είναι η αύξηση της απασχόλησης και της παραγωγικότητας μέσα από το «τρίγωνο της γνώσης», δηλαδή μέσα από

την **εκπαίδευση**, κυρίως με στόχο την αύξηση του ποσοστού των πτυχιούχων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, την **έρευνα**, για την προαγωγή της τεχνολογικής προόδου, και την **καινοτομία**, της οποίας η διάδοση πρέπει να επιταχυνθεί στο σύνολο της οικονομίας.

Η ΕΤΕπ είναι έτοιμη να συμβάλει ουσιαστικά στην υλοποίηση αυτής της στρατηγικής. Ήδη το 2010 χορήγησε περισσότερα από 4 δισ. για τη χρηματοδότηση έργων στον τομέα της παιδείας και περισσότερα από 7 δισ. για έργα στους τομείς της έρευνας, της ανάπτυξης και της καινοτομίας. Η ΕΤΕπ σκοπεύει να αυξήσει τις χρηματοδοτήσεις της σε αυτούς τους τομείς, διότι η ενίσχυση του «τρίγωνα της γνώσης» όχι μόνο επιδρά θετικά στην ανταγωνιστικότητα, αλλά αποτελεί επίσης σημαντικό όπλο κατά της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού. Για τον σκοπό αυτόν, η ΕΤΕπ προτίθεται να εξακολουθήσει να συνεργάζεται με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τη δημιουργία κοινών μηχανισμών —όπως ο Μηχανισμός Χρηματοδοτήσεων με Καταμερισμό Κινδύνων (Risk Sharing Finance Facility - RSFF), ο οποίος αφορά τον τομέα της έρευνας—, διότι οι μηχανισμοί αυτοί έχουν μοχλευτικό αποτέλεσμα στον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό (με το ίδιο ποσό από τον προϋπολογισμό είναι δυνατή η στήριξη μεγαλύτερου όγκου επενδύσεων) και ταυτόχρονα ελαφρύνουν τους κεφαλαιακούς περιορισμούς της ΕΤΕπ (με το ίδιο ύψος κεφαλαίου, η Τράπεζα μπορεί να χορηγήσει μεγαλύτερο όγκο δανείων)<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Βλ. <http://www.eib.org/about/publications/operational-plan-2011-2013.htm>

<sup>2</sup> Η εφαρμογή του RSFF καθιστά σαφές αυτό το διττό αποτέλεσμα. Ως το τέλος του 2010, με συνεισφορά 390 εκατ. ευρώ από τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό και εισφορά κεφαλαίου ύψους 772 εκατ. ευρώ από την ΕΤΕπ, η Τράπεζα μπόρεσε να χορηγήσει στο πλαίσιο του μηχανισμού δάνεια ύψους 6,3 δισ. ευρώ για επενδύσεις συνολικού ύψους 16,2 δισ. ευρώ στον τομέα της έρευνας.



Είναι προφανές ότι η συμβολή της ΕΤΕπ στη στρατηγική «Ευρώπη 2020» θα είναι αποτελεσματικότερη αν βασιστεί σε μια ουσιαστική (και όχι γραφειοκρατική) συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και με άλλους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς<sup>3</sup>.

### ⇒ Καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής

Ο αγώνας κατά της κλιματικής αλλαγής και των συχνά καταστροφικών αποτελεσμάτων της έχει αναχθεί σε προτεραιότητα για την Ευρωπαϊκή Ένωση και, ως εκ τούτου, για την ΕΤΕπ. Το πυρηνικό ατύχημα στη Φουκουσίμα και οι αμφιβολίες που έφερε ξανά στο προσκήνιο καθιστούν επιτακτικότερη την ανάγκη για μαζικές επενδύσεις στην εξοικονόμηση ενέργειας, στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και στις νέες ενεργειακές τεχνολογίες.

Το 2010 τα δάνεια της ΕΤΕπ για έργα που συμβάλλουν άμεσα στη μείωση των εκπομπών αερίου του θερμοκηπίου<sup>4</sup> ανήλθαν σε 20,5 δισ. ευρώ, ήτοι σχεδόν στο 30% του συνόλου των δανείων μας. Εξ αυτών, τα δάνεια για έργα στον τομέα των **ανανεώσιμων πηγών ενέργειας** ανήλθαν συνολικά σε 6,2 δισ. ευρώ και αφορούσαν κυρίως την παραγωγή αιολικής ή ηλιακής ενέργειας. Τα δάνεια για έργα που αφορούσαν τη βελτίωση της **ενεργειακής απόδοσης** ανήλθαν σε 2,3 δισ. ευρώ το 2010 και θα αυξηθούν τα επόμενα χρόνια, δεδομένου ότι υπάρχουν ακόμη τεράστιες δυνατότητες για εξοικονόμηση ενέργειας, ιδίως στα δημόσια κτήρια και στις κατοικίες, σε πολλές ευρωπαϊκές πόλεις. Όσον αφορά τις επενδύσεις για την ανάπτυξη των **αστικών μεταφορών** και τον περιορισμό των επιπτώσεων της μετακίνησης με ιδιωτικά μέσα μεταφοράς, η Τράπεζα χορήγησε στον τομέα αυτόν δάνεια συνολικού ύψους 7,9 δισ. ευρώ το 2010.

Παράλληλα, η ΕΤΕπ πρωτοπορεί με την ανάπτυξη μιας μεθοδολογίας —αναπόφευκτα σύνθετης, λόγω των τεχνικών ζητημάτων που πρέπει να επιλυθούν— για τον ακριβέστερο υπολογισμό του αποτυπώματος άνθρακα όλων των έργων που χρηματοδοτεί. Αυτή η προσπάθεια καταδεικνύει σαφώς τη βούλησή μας να αναγάγουμε τη

μάχη κατά της κλιματικής αλλαγής σε μείζονα προτεραιότητα της μελλοντικής μας δράσης.

### ⇒ Εξωτερική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Καμία χώρα δεν μπορεί να έχει παρουσία στη διεθνή σκηνή χωρίς οικονομική στήριξη. Η Κίνα το γνωρίζει καλά: παρεμβαίνει οικονομικά σε ολόκληρο τον κόσμο, για να διευκολύνει την επίτευξη των στόχων της εξωτερικής πολιτικής της. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, εάν θέλει πραγματικά να ασκήσει εξωτερική πολιτική η οποία να έχει επιρροή στον πλανήτη, πρέπει επίσης να διαθέτει ένα χρηματοδοτικό βραχίονα. Εάν η ΕΕ το επιθυμεί, η ΕΤΕπ μπορεί να αναλάβει αυτόν τον ρόλο.

Αυτό είναι και ένα από τα κύρια συμπεράσματα της έκθεσης Camdessus σχετικά με την εξωτερική εντολή της ΕΤΕπ<sup>5</sup>. Μένει να δούμε εάν τα κράτη μέλη, που είναι επίσης οι μέτοχοι της ΕΤΕπ, θα δώσουν συνέχεια σε αυτήν τη σύσταση λαμβάνοντας ξεκάθαρη θέση κατά την κατάρτιση των δημοσιονομικών προοπτικών 2014-2020. Μια τέτοια εξέλιξη θα απαιτήσει την ανάπτυξη στενής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης και των υπηρεσιών της ΕΤΕπ που είναι αρμόδιες για τις δραστηριότητες εκτός ΕΕ, καθώς και την ενίσχυση του συντονισμού με άλλα διεθνή και εθνικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα.

**Στον νέο αιώνα που διανύουμε, η Ευρωπαϊκή Ένωση καλείται να αντιμετωπίσει πληθώρα προκλήσεων. Για μερικές τουλάχιστον από αυτές, πρέπει να μπορεί να υπολογίζει στη βοήθεια της ΕΤΕπ, στο άρτια καταρτισμένο προσωπικό της, στην οικονομική της ισχύ, στην τεχνογνωσία της και στις αρχές χρηστής διακυβέρνησης που τη διέπουν.**

Philippe Maystadt

<sup>3</sup> Βλ. σελίδα 42

<sup>4</sup> Σε αυτή την κατηγορία εντάσσονται τα έργα που επιτρέπουν τη μείωση του όγκου των εκπομπών κατά τουλάχιστον 20%.

<sup>5</sup> Για την αναθεώρηση της εξωτερικής εντολής, το Συμβούλιο Ecofin αποφάσισε τη σύσταση μιας επιτροπής «σοφών» υπό την προεδρία του κ. Camdessus, η οποία ανέλαβε να υποβάλει συστάσεις στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η σχετική έκθεση υποβλήθηκε στις 9 Φεβρουαρίου 2010.

Βλ. <http://www.eib.org/about/documents/mtr-external-mandate-report-steering-committee.htm>.

# Στήριξη της οικονομικής ανάπτυξης και της απασχόλησης







Το 2010 η ΕΤΕπ ολοκλήρωσε με επιτυχία τη διετή δράση της για την καταπολέμηση της κρίσης και άρχισε να επιστρέφει στα προ της κρίσης επίπεδα χρηματοδοτικής δραστηριότητας.

Η ΕΤΕπ υπέγραψε με πελάτες χρηματοδοτικές συμβάσεις συνολικού ύψους 71,8 δισ. ευρώ, έναντι του ιστορικά υψηλού ποσού των 79 δισ. ευρώ που καταγράφηκε το 2009, όταν η κρίση βρισκόταν στην κορύφωσή της. Οι εκταμιεύσεις ανήλθαν σε 58,7 δισ. ευρώ, έναντι 54 δισ. ευρώ το προηγούμενο έτος.

Καθώς οι συνθήκες στις αγορές βελτιώθηκαν για τις μεγάλες επιχειρήσεις και τους τραπεζικούς αντισυμβαλλομένους της ΕΤΕπ, η ζήτηση για τις παραδοσιακές χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας άρχισε να μειώνεται, διότι οι πελάτες αυτοί μπορούσαν πλέον να αντλούν κεφάλαια με μεγαλύτερη ευκολία από τις αγορές πιστώσεων και κεφαλαίων, και έπαψαν να στηρίζονται στην ΕΤΕπ στον ίδιο βαθμό. Ως εκ τούτου, η ΕΤΕπ άρχισε να αναπροσανατολίζει τη δραστηριότητά της, εστιάζοντας πλέον στις χρηματοδοτικές πράξεις με τη μεγαλύτερη δυνητική συμβολή στην οικονομική ανάπτυξη.

Η χρηματοδότηση έργων με υψηλότερο βαθμό κινδύνου αλλά και δυνητικά υψηλότερες αποδόσεις, σε τομείς όπως η έρευνα, η ανάπτυξη βιώσιμων υποδομών και η καινοτομία, συνεισφέρει περισσότερο από οτιδήποτε άλλο στο αναπτυξιακό δυναμικό της οικονομίας.

Η χρηματοδοτική στρατηγική της ΕΤΕπ τα επόμενα χρόνια θα είναι ευθυγραμμισμένη με τους στόχους της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» και τις ανάγκες της δράσης για το κλίμα (εξετάζονται σε χωριστό κεφάλαιο). Η Τράπεζα θα εξακολουθήσει να συνεργάζεται με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την ανάπτυξη καινοτόμων χρηματοδοτικών μέσων σε αυτούς τους δύο τομείς.

**Διατηρήσιμη ανάπτυξη σημαίνει προώθηση μιας πιο αποδοτικής στη χρήση των πόρων, πιο πράσινης και πιο ανταγωνιστικής οικονομίας**



Έρευνα και ανάπτυξη για μια νέα γενιά κινητήρων εμπορικών αεροσκαφών, Safran, Γαλλία

### Στρατηγική «Ευρώπη 2020»

Μετά το Ευρωπαϊκό Σχέδιο για την Ανάκαμψη της Οικονομίας, που αποτέλεσε τον οδηγό για την Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τη διάρκεια της κρίσης, ο χάρτης πορείας για το μέλλον είναι η στρατηγική «Ευρώπη 2020» για την απασχόληση και την ανάπτυξη, η οποία εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο το 2010. Η στρατηγική αυτή δίνει έμφαση στην υλοποίηση επενδύσεων σε τομείς που συμβάλλουν στην επίτευξη έξυπνης, αειφόρου και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξης. Έξυπνη ανάπτυξη σημαίνει ανάπτυξη μιας οικονομίας βασισμένης στη γνώση και την καινοτομία. Αειφόρος ανάπτυξη σημαίνει προώθηση μιας πιο αποδοτικής στη χρήση των πόρων, πιο πράσινης και πιο ανταγωνιστικής οικονομίας. Ανάπτυξη χωρίς αποκλεισμούς σημαίνει μια οικονομία με υψηλή απασχόληση, που θα εξασφαλίζει κοινωνική και περιφερειακή συνοχή.

Η στρατηγική «Ευρώπη 2020» εστιάζεται σε πέντε βασικούς τομείς: απασχόληση, έρευνα και καινοτομία, κλιματική αλλαγή και ενέργεια, εκπαίδευση, και καταπολέμηση της φτώχειας. Οι στόχοι αυτοί είναι αλληλένδετοι.

Καλύτερη εκπαίδευση σημαίνει περισσότερες δυνατότητες απασχόλησης, και η αύξηση του ποσοστού απασχόλησης συμβάλλει στον περιορισμό της φτώχειας. Η ενίσχυση του δυναμικού έρευνας και ανάπτυξης, καθώς και καινοτομίας, σε όλους τους τομείς της οικονομίας, σε συνδυασμό με πιο αποδοτική χρήση των πόρων, ενισχύει την ανταγωνιστικότητα και ευνοεί τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Οι επενδύσεις σε καθαρές τεχνολογίες βοηθούν το περιβάλλον μας, συμβάλλουν στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής και δημιουργούν νέες επιχειρηματικές και εργασιακές ευκαιρίες. Η ΕΤΕπ μπορεί να συνεισφέρει σε όλους αυτούς τους τομείς.

Για την προαγωγή της στρατηγικής «Ευρώπη 2020», η ΕΤΕπ δημιούργησε το 2010 μια ειδική ομάδα εργασίας. Σκοπός της ομάδας αυτής είναι η εξεύρεση των καλύτερων δυνατών τρόπων με τους οποίους η Τράπεζα μπορεί να συμβάλει στον συντονισμό και στη στήριξη επενδύσεων στους τομείς των μεταφορών, της έρευνας, ανάπτυξης και καινοτομίας, της ενέργειας και της δράσης για το κλίμα, καθώς και επενδύσεων που προάγουν τη συνοχή και τη σύγκλιση.

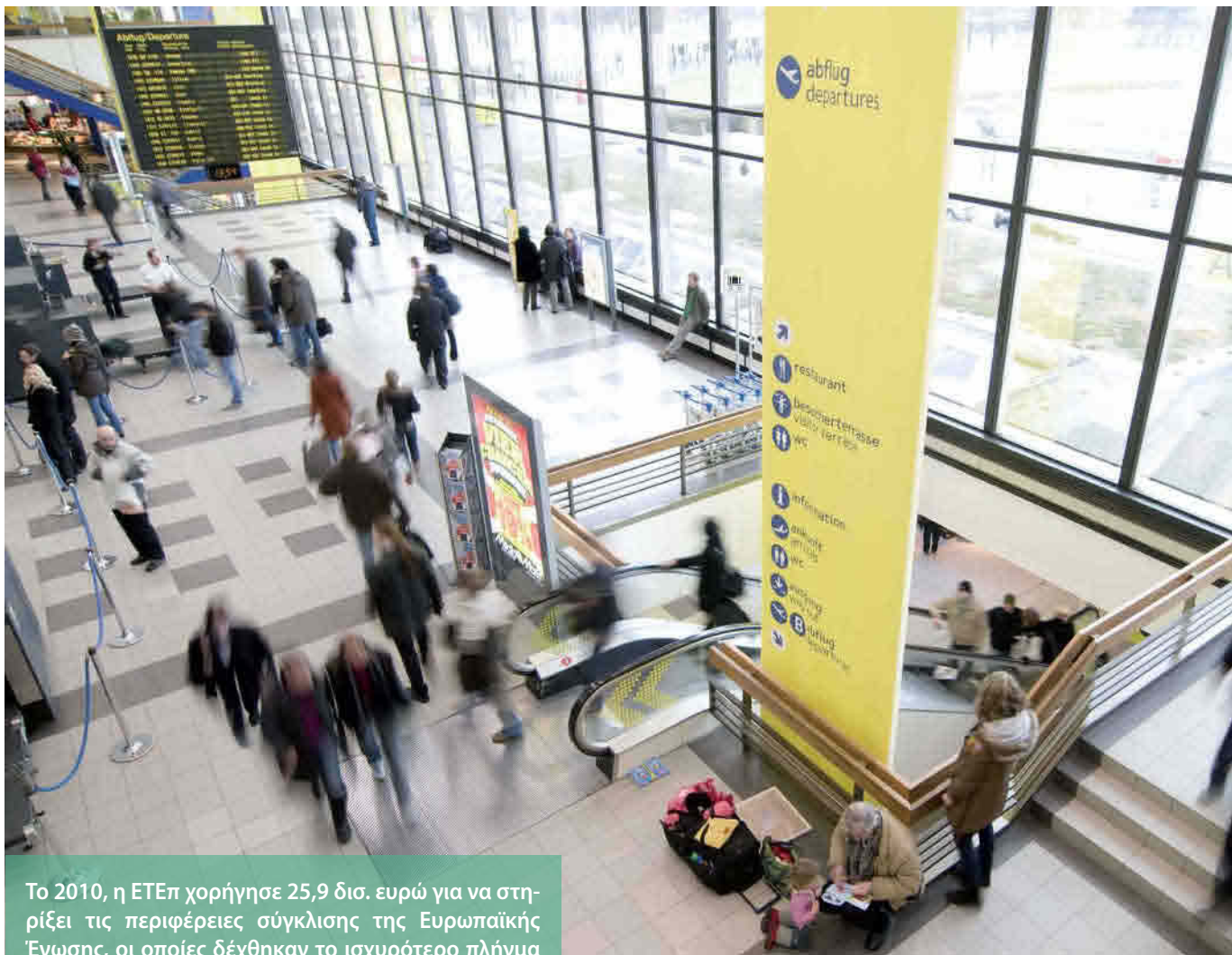


STMicroelectronics: Χειριστής σε θάλαμο ελεγχόμενων συνθηκών, Γαλλία





## Στήριξη των περιφερειών σύγκλισης της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Το 2010, η ΕΤΕπ χορήγησε 25,9 δισ. ευρώ για να στηρίξει τις περιφέρειες σύγκλισης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες δέχθηκαν το ισχυρότερο πλήγμα από την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση.

Αερολιμένας Βερολίνου, Γερμανία

Οι χορηγήσεις για τη στήριξη των περιφερειών σύγκλισης παρέμειναν σε υψηλά επίπεδα, αντιπροσωπεύοντας το 41% του συνολικού ύψους των χορηγήσεων της Τράπεζας στο εσωτερικό της ΕΕ. Κατά τη διάρκεια του έτους η Τράπεζα χορήγησε ορισμένα δάνεια εξαιρετικά μεγάλου ύψους για διαρθρωτικά προγράμματα, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτόν στη συνέχιση των δημόσιων επενδύσεων στα αντίστοιχα κράτη μέλη.

Τα δάνεια για διαρθρωτικά προγράμματα (ΔΔΠ) είναι δάνεια-πλαίσια που χρησιμοποιούνται για την κάλυψη μέρους της εθνικής συμμετοχής σε ευρύ φάσμα επενδύσεων προτεραιότητας, οι οποίες χρηματοδοτούνται παράλληλα με επιχορηγήσεις από τα διαρθρωτικά ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σε εποχές λιτότητας ορισμένα κράτη μέλη δυσκολεύονται να χρηματοδοτήσουν την ίδια συμμετοχή τους, με αποτέλεσμα να τίθεται σε κίνδυνο η υλοποίηση επενδύσεων που θα μπορούσαν να αυξήσουν το ακαθάρι-

**Δάνεια της ΕΤΕπ εξαιρετικά μεγάλου ύψους επέτρεψαν τη συνέχιση των δημόσιων επενδύσεων σε ορισμένα κράτη μέλη.**

στο εγχώριο προϊόν της χώρας. Η προχρηματοδότηση της εθνικής συμμετοχής από την ΕΤΕπ είναι κατά μείζονα λόγο σημαντική, καθόσον σταθεροποιεί τις επενδύσεις και συμβάλλει στην ανάκαμψη και στην ανάπτυξη.

Το ΔΔΠ ύψους 2 δισ. ευρώ προς το ελληνικό Δημόσιο ήταν το μεγαλύτερο δάνειο που έχει χορηγήσει ποτέ η ΕΤΕπ στην Ελλάδα. Στόχος της χρηματοδότησης αυτής είναι να στηρίξει την οικονομική ανάκαμψη και να επιταχύνει τη διαδικασία μετάβασης σε μια έξυπνη, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη, σύμφωνα με τη στρατηγική «Ευρώπη 2020». Το 2010 ήδη εκταμιεύθηκαν 500 εκατ. ευρώ. Βραχυπρόθεσμα το δάνειο θα μειώσει τον κίνδυνο αναβολής επενδύσεων σε βασικές και περιφερειακές υποδομές. Τα κεφάλαια θα χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση επενδύσεων στους τομείς των σιδηροδρομικών μεταφορών, της προστασίας του περιβάλλοντος, της ενεργειακής απόδοσης και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, της ύδρευσης, των αποβλήτων, της έρευνας και ανάπτυξης, και των τεχνολογιών πληροφορικής και επικοινωνιών. Το 2010 οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ στην Ελλάδα ανήλθαν σε συνολικό ύψος 3,1 δισ. ευρώ, έναντι 1,6 δισ. ευρώ το προηγούμενο έτος.

Στην Πορτογαλία η Τράπεζα χορήγησε ένα δάνειο ύψους 1,5 δισ. ευρώ, από το οποίο το 2010 εκταμιεύθηκε η πρώτη δόση, ύψους 450 εκατ. ευρώ. Τα κεφάλαια χρησιμοποιήθηκαν για τη χρηματοδότηση δημόσιων επενδύσεων σε ευρύ φάσμα τομέων, στους οποίους περιλαμβάνονταν οι μεταφορές, οι τεχνολογίες πληροφορικής και επικοινωνιών, η ύδρευση, τα απόβλητα, η ενεργειακή απόδοση και οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ στην Πορτογαλία ανήλθαν το 2010 σε 3,4 δισ. ευρώ, έναντι 3,7 δισ. ευρώ το 2009.

Το πολωνικό Δημόσιο έλαβε επίσης ένα δάνειο-πλαίσιο ύψους 2 δισ. ευρώ, το οποίο ήταν, και σε αυτή την περίπτωση, το μεγαλύτερο δάνειο που έχει χορηγήσει ποτέ η ΕΤΕπ στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη. Σε σύγκριση με τις



### Σύγκλιση στην ΕΕ

Κατανομή των χρηματοδοτικών συμβάσεων που υπεγράφησαν το 2010 κατά τομέα

	Σύνολο	
	Ποσό (σε εκατ. ευρώ)	%
Υποδομές επικοινωνιών	8 099	36
Ενέργεια	4 718	21
Αστική ανάπτυξη	2 020	9
Ύδρευση, αποχέτευση, απόβλητα	999	4
Υγεία, παιδεία	3 158	14
Βιομηχανία	1 302	6
Υπηρεσίες	1 850	8
Γεωργία, αλιεία, δασοκομία	130	1
<b>Σύνολο απευθείας δανειοδοτήσεων</b>	<b>22 276</b>	<b>100</b>
Πιστωτικές γραμμές σε περιφέρειες σύγκλισης	3 620	
<b>Σύνολο δανείων</b>	<b>25 897</b>	





Τραμ της Αθήνας, Ελλάδα

- ➔ **JASPERS** — Κοινή βοήθεια για την υποστήριξη έργων στις ευρωπαϊκές περιφέρειες (ΕΤΕπ, Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης και KfW Bankengruppe)
- ➔ **JESSICA** — Κοινή ευρωπαϊκή υποστήριξη για βιώσιμες επενδύσεις σε αστικές περιοχές (ΕΤΕπ, Ευρωπαϊκή Επιτροπή και Τράπεζα Ανάπτυξης του Συμβουλίου της Ευρώπης)
- ➔ **JEREMIE** — Κοινοί ευρωπαϊκοί πόροι για τις πολύ μικρές ως και μεσαίες επιχειρήσεις (ΕΤΑΕ, Ευρωπαϊκή Επιτροπή)
- ➔ **JASMINE** — Κοινή δράση για τη στήριξη των οργανισμών μικροχρηματοδότησης στην Ευρώπη (ΕΤΑΕ, Ευρωπαϊκή Επιτροπή)

### Τεχνική βοήθεια για κράτη μέλη

Η τεχνική βοήθεια παίζει καθοριστικό ρόλο στην παροχή αρωγής στα 12 κράτη μέλη που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση από το 2004 και μετά, για την προετοιμασία μεγάλων έργων, τα οποία προτείνουν για επιχορηγήσεις από τα διαρθρωτικά ταμεία και το Ταμείο Συνοχής. Αυτός είναι ο ρόλος του προγράμματος JASPERS (Joint Assistance to Support Projects in European Regions — Κοινή βοήθεια για την υποστήριξη έργων στις ευρωπαϊκές περιφέρειες), το οποίο από την έναρξη των δραστηριοτήτων του, το 2006, έχει περαιώσει 399 αναθέσεις για παροχή βοήθειας, ενώ με τη συμβολή του έχουν υποβληθεί στην Επιτροπή 185 αιτήσεις χρηματοδότησης έργων και έχουν εγκριθεί 104 έργα. Οι περαιωθείσες αναθέσεις για παροχή βοήθειας αφορούν επενδύσεις των οποίων το συνολικό ύψος υπερβαίνει πλέον τα 40 δισ. ευρώ. Το JASPERS προετοιμάζεται ήδη για την προγραμματική περίοδο 2014-2020 των διαρθρωτικών ταμείων, ώστε η παρουσία του να είναι δυναμική από την πρώτη στιγμή.

Η τεχνική βοήθεια του JASPERS παρέχεται δωρεάν και στοχεύει στην καλύτερη και ταχύτερη απορρόφηση των διαθέσιμων κονδυλίων. Το JASPERS αποτελεί κοινή πρωτοβουλία της ΕΤΕπ, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ) και της γερμανικής Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW). Τελεί υπό τη διαχείριση της ΕΤΕπ και εδρεύει στα γραφεία της Τράπεζας στο Λουξεμβούργο, ενώ διαθέτει επίσης περιφερειακά γραφεία στο Βουκουρέστι, στη Βαρσοβία και στη Βιέννη.

Άλλες χώρες που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 2004 ή αργότερα, οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ στην Πολωνία είναι οι υψηλότερες και έχουν ακολουθήσει έντονα ανοδική πορεία τα τελευταία έτη. Το 2010 η Τράπεζα χρηματοδότησε ευρύ φάσμα επενδυτών από τον δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα στη χώρα, με δάνεια συνολικού ύψους 5,6 δισ. ευρώ, έναντι 4,8 δισ. ευρώ το 2009, έτος κατά το οποίο ήδη είχε σημειωθεί αύξηση των χορηγήσεων κατά 70%. Οι συνολικές χορηγήσεις της ΕΤΕπ στην Πολωνία κατά την τελευταία πενταετία (2006-2010) ανέρχονται σε 17,5 δισ. ευρώ.

Δάνεια-πλαίσια χορηγήθηκαν και σε άλλες χώρες της σύγκλισης στην ΕΕ, μεταξύ των οποίων στην Κύπρο, την Τσεχική Δημοκρατία, την Ουγγαρία και τη Σλοβακία. Τα δάνεια-πλαίσια που χορήγησε η ΕΤΕπ το 2010 ανήλθαν συνολικά σε 11,6 δισ. ευρώ, έναντι 8,5 δισ. ευρώ το 2009, αντικατοπτρίζοντας την ταχεία αύξηση της χρήσης αυτού του χρηματοδοτικού προϊόντος.

## Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων



Το 2010 ο Όμιλος ΕΤΕπ χρηματοδότησε περίπου 115 000 μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) μέσω ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών οργανισμών. Η ΕΤΕπ συνεισέφερε 10 δισ. ευρώ υπό μορφή πιστωτικών γραμμών για τη διοχέτευση πιστώσεων σε ΜΜΕ, ενώ παράλληλα το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ) στήριξε τις ΜΜΕ με εγγυήσεις και επιχειρηματικά κεφάλαια συνολικού ύψους 2,8 δισ. ευρώ.

των πιστωτικών γραμμών της ΕΤΕπ το 2010. Ένας από τους όρους που ισχύουν για τους ενδιάμεσους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς που διαχειρίζονται πιστωτικές γραμμές της ΕΤΕπ είναι ότι οφείλουν να συνεισφέρουν τουλάχιστον το ισόποσο των κεφαλαίων που παρέχει η Τράπεζα, διπλασιάζοντας έτσι το ποσό που διατίθεται στις ΜΜΕ. Οι ενδιάμεσοι οργανισμοί υποχρεούνται επίσης να προσφέρουν στις ευρωπαϊκές ΜΜΕ την πλεονεκτική τιμολόγηση που απορρέει από τους ελκυστικούς όρους χρηματοδότησης της ΕΤΕπ. Στο τέλος του έτους η ΕΤΕπ είχε πιστωτικές γραμμές με περισσότερους από 170 ενδιάμεσους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς σε 24 από τα 27 κράτη μέλη.

Κατά τη διάρκεια της κρίσης η ΕΤΕπ κατέβαλε ιδιαίτερες προσπάθειες για να στηρίξει τις ΜΜΕ στα κράτη μέλη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (στα οποία οι υπογραφές χρηματοδοτικών συμβάσεων το 2010 παρέμειναν κοντά στα επίπεδα του 2009) και στις υποψήφιες και δυνητικά υποψήφιες προς ένταξη στην ΕΕ χώρες. Παράλληλα με τη συνέχιση της παραδοσιακά στενής συνεργασίας της με τις εγχώριες τράπεζες, οι οποίες αντιμετώπισαν προβλήματα λόγω της υποβάθμισης των χαρτοφυλακίων δανείων τους, η ΕΤΕπ θέσπισε το 2009, από κοινού με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ) και τον Όμιλο της Παγκόσμιας Τράπεζας, το «κοινό σχέδιο δράσης διεθνών χρηματοπιστωτικών οργανισμών» (Joint IFI Action Plan), με σκοπό την παροχή ακόμη μεγαλύτερης στήριξης στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη. Στο πλαίσιο του σχεδίου αυτού, η ΕΤΕπ ανέλαβε να χορηγήσει μέχρι το τέλος του 2010 κεφάλαια συνολικού ύψους 11 δισ. ευρώ —ποσό διπλάσιο σε σχέση με το σύνηθες ύψος της δραστηριότητάς της— και στην πράξη επέτυχε τον στόχο αυτόν πολύ νωρίτερα εντός του έτους. Οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ στο πλαίσιο του κοινού σχεδίου δράσης είχαν ανέλθει στο τέλος του 2010 σε 14 δισ. ευρώ, υπερβαίνοντας κατά περισσότερο από 25% το αρχικά προβλεπόμενο ποσό.

Οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ στον τομέα αυτόν το 2010 δεν απείχαν πολύ από το ιστορικά υψηλό επίπεδο των 12,7 δισ. ευρώ στο οποίο είχαν ανέλθει το 2009, στο αποκορύφωμα της κρίσης.

Η παροχή αυξημένης βοήθειας στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις ήταν μια από τις συνιστώσες της δράσης της Τράπεζας για τη στήριξη της οικονομικής ανάπτυξης και της απασχόλησης στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Σχεδίου Ανάκαμψης της Οικονομίας, το οποίο εγκρίθηκε από το Συμβούλιο ECOFIN —ήτοι, τους υπουργούς Οικονομικών των κρατών μελών— τον Δεκέμβριο 2008. Το Συμβούλιο ECOFIN του Δεκεμβρίου 2008 έθεσε ως στόχο τη χορήγηση 30 δισ. ευρώ για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις κατά την περίοδο 2008-2011. Ο στόχος αυτός επιτεύχθηκε ένα χρόνο ενωρίτερα από ό,τι προβλεπόταν.

Οι αυξημένες χρηματοδοτήσεις υπέρ των ΜΜΕ κατανεμήθηκαν δίκαια και είχαν ευρύ αντίκτυπο. Περισσότερες από 63 000 ΜΜΕ σε ολόκληρη την ΕΕ χρηματοδοτήθηκαν μέσω



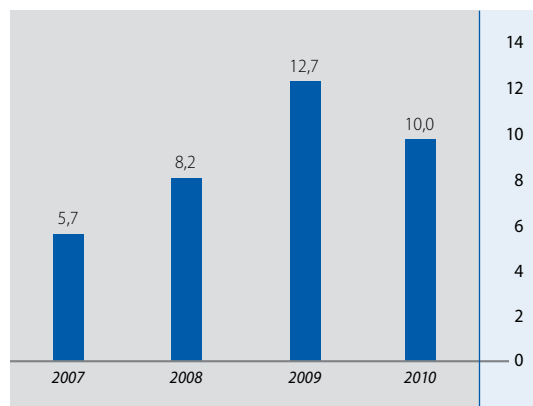
### Νέα πολιτική για τη χρηματοδότηση των επιχειρήσεων μεσαίας κεφαλαιοποίησης

Παράλληλα, η ΕΤΕπ αναπροσάρμοσε την πολιτική της όσον αφορά τη χρηματοδότηση επιχειρήσεων μεσαίας κεφαλαιοποίησης μέσω ενδιάμεσων οργανισμών. Οι επιχειρήσεις μεσαίας κεφαλαιοποίησης —οι οποίες είναι μεγαλύτερες από τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ), αλλά απασχολούν λιγότερους από 3 000 εργαζομένους— εξακολουθούν να μην έχουν ευρεία πρόσβαση στο πλήρες φάσμα των χρηματοπιστωτικών μέσων που προσφέρονται στις επιχειρήσεις. Η χρηματοπιστωτική κρίση είχε άμεσο και σημαντικό αντίκτυπο στη διαθεσιμότητα χρηματοδοτήσεων για επιχειρήσεις μεσαίας κεφαλαιοποίησης, εν πολλοίς όπως συνέβη και για τις ΜΜΕ. Οι εμπορικές τράπεζες —που συχνά αποτελούν την κύρια ή και τη μοναδική πηγή χρηματοδότησης για τις επιχειρήσεις μεσαίας κεφαλαιοποίησης— κατέστησαν αυστηρότερα τα πιστοδοτικά κριτήριά τους και αύξησαν τα επιτοκιακά περιθώρια των δανείων. Η πιστωτική στενότητα υπήρχε κίνδυνος να επιβραδύνει τις νέες επενδύσεις των επιχειρήσεων μεσαίας κεφαλαιοποίησης, εμποδίζοντας έτσι την ανάκαμψη της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Το 2010 η ΕΤΕπ, αξιοποιώντας την εμπειρία της από τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων, αναθεώρησε το προϊόν της «δάνεια για επιχειρήσεις μεσαίας κεφαλαιοποίησης» (ένα σύστημα χρηματοδότησης μέσω ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών φορέων που δημιουργήθηκε το 2003), με σκοπό να εντείνει την υποστήριξή της προς τις επιχειρήσεις αυτές. Τα δάνεια για επιχειρήσεις μεσαίας κεφαλαιοποίησης προορίζονται για επενδύσεις ύψους μέχρι και 50 εκατ. ευρώ, οι οποίες, κατά κανόνα, λόγω του μικρού μεγέθους τους, δεν μπορούν να λάβουν άμεση χρηματοδότηση από την ΕΤΕπ, αλλά και παράλληλα, επίσης λόγω του μεγέθους τους αλλά και του μεγέθους της επιχείρησης που τις υλοποιεί, δεν μπορούν να υπαχθούν στις χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ που προορίζονται για μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Στο εξής, για τις επενδύσεις ύψους μέχρι 25 εκατ. ευρώ η Τράπεζα εφαρμόζει τις ίδιες διαδικασίες με αυτές που εφαρμόζει για τα μικρότερου ύψους δάνεια που χορηγεί στις ΜΜΕ, ενώ για τις επενδύσεις ύψους από 25 εκατ. ευρώ έως 50 εκατ. ευρώ εφαρμόζει απλοποιημένη διαδικασία αξιολόγησης του επενδυτικού σχεδίου. Οι ρυθμίσεις αυτές θα

### Χορηγήσεις της ΕΤΕπ για ΜΜΕ (2007-2010) εντός Ευρωπαϊκής Ένωσης

(σε δισ. ευρώ)



*Οι αυξημένες χρηματοδοτήσεις υπέρ των ΜΜΕ κατανεμήθηκαν δίκαια και είχαν ευρύ αντίκτυπο.*

εφαρμοστούν δοκιμαστικά για περίοδο δύο ετών, κατά τη διάρκεια της οποίας η ΕΤΕπ αναμένει ότι θα σημειωθεί σημαντική αύξηση των χρηματοδοτήσεων προς επιχειρήσεις μεσαίας κεφαλαιοποίησης.

### Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων και οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις

Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ), το οποίο μαζί με την ΕΤΕπ συγκροτεί τον Όμιλο ΕΤΕπ, είναι ο εξειδικευμένος βραχίονας του Ομίλου για την παροχή στήριξης στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) μέσω προϊόντων που αφορούν τον επιχειρηματικό κίνδυνο. Καθ' όλη τη διάρκεια του 2010 το ΕΤΑΕ εξακολούθησε να παίζει καθοριστικό ρόλο στη στήριξη των ευρωπαϊκών ΜΜΕ μετά την κρίση. Εκπληρώνοντας την αποστολή του ως οργανισμού που επενδύει σε άλλους επενδυτικούς οργανισμούς (fund-of-funds), με ρόλο βασικού επενδυτή (cornerstone investor), το ΕΤΑΕ υπέγραψε συμβάσεις συμμετοχών σε ίδια κεφάλαια που ανήλθαν σε ιστορικά υψηλά επίπεδα, κινητοποιώντας πόρους στο πλαίσιο όλων των εντολών που του έχουν ανατεθεί και προάγοντας με τη δραστηριότητά του την καινοτομία, την ανάπτυξη, την επιχειρηματικότητα και τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Χάρη στα εγγυητικά προϊόντα που χορήγησε σε ενδιάμεσους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς, το ΕΤΑΕ διευκόλυνε την πρόσβαση περισσότερων από 51 000 ευρωπαϊκών επιχειρήσεων σε χρηματοδοτήσεις. Παράλλη-



λα, ενεργώντας ως εγγυητής για συναλλαγές που αφορούν ΜΜΕ, το Ταμείο συνέβαλε στην ανάκαμψη της αγοράς τιτλοποιήσεων δανείων ΜΜΕ, υπογράφοντας τις δύο πρώτες πράξεις του στον τομέα αυτόν μετά την κρίση.

Ύστερα από μια φάση προσεκτικής προετοιμασίας, το πρόγραμμα JEREMIE (Joint European Resources for Micro-to-Medium Enterprises — Κοινοί ευρωπαϊκοί πόροι για τις πολύ μικρές ως και μεσαίες επιχειρήσεις), το οποίο στηρίζει την περιφερειακή ανάπτυξη, έχει πλέον τεθεί πλήρως σε λειτουργία και ήδη έχουν εκταμειωθεί οι πρώτες χρηματοδοτήσεις του για τοπικές ΜΜΕ. Το JEREMIE παρέχει στις περιφέρειες και στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσουν τις επιχορηγήσεις από τα διαρθρωτικά ταμεία για να δημιουργήσουν ευρύ φάσμα χρηματοπιστωτικών προϊόντων. Το ΕΤΑΕ, διευρύνοντας το πεδίο της δραστηριότητάς του, συμμετέσχε σε νέες πρωτοβουλίες που προάγουν την πολιτική της ΕΕ. Μεταξύ άλλων, συμμετέσχε στον Ευρωπαϊκό Μηχανισμό Μικροχρηματοδοτήσεων PROGRESS, ο οποίος δημιουργήθηκε με σκοπό να διευκολύνει την πρόσβαση σε χρηματοδοτήσεις για τους μικροεπιχειρηματίες, τους ανέργους και άλλα άτομα που δεν έχουν πρόσβαση στο παραδοσιακό τραπεζικό σύστημα.

Το 2010 το ΕΤΑΕ επένδυσε περισσότερα από 930 εκατ. ευρώ σε κεφάλαια επιχειρηματικών συμμετοχών στην Ευρώπη. Συνολικά, το Ταμείο έχει επί του παρόντος δεσμεύσεις ύψους 5,4 δισ. ευρώ σε περισσότερα από 350 κεφάλαια. Το ΕΤΑΕ είναι ένας από τους σημαντικότερους παράγοντες στον χώρο των ιδιωτικών επενδυτικών κεφαλαίων στην Ευρώπη. Η δραστηριότητα του Ταμείου στον τομέα των επιχειρηματικών συμμετοχών συμβάλλει στη βελτίωση της διαθεσιμότητας κεφαλαίων για τις ΜΜΕ. Εξίσου μεγάλη σημασία, όμως, έχει η αντιμετώπιση των αναγκών δανειακής χρηματοδότησης των ΜΜΕ, μέσω της παροχής εγγυήσεων και μέσω τιτλοποιήσεων. Το 2010 το ΕΤΑΕ χορήγησε εγγυήσεις συνολικού ύψους 1,9 δισ. ευρώ. Στο τέλος του 2010 το συνολικό υπόλοιπο του χαρτοφυλακίου εγγυήσεων του Ταμείου ανερχόταν σε 14,7 δισ. ευρώ.

#### **PROGRESS: Μικροχρηματοδοτήσεις για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού**

Ο Ευρωπαϊκός Μηχανισμός Μικροχρηματοδοτήσεων PROGRESS (Progress Microfinance Initiative – PMF) είναι μια πρωτοβουλία που συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Καθénas από τους δύο οργανισμούς συνεισφέρει 100 δισ. ευρώ. Σκοπός του PROGRESS, του οποίου η διαχείριση ασκείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων, είναι να διευκολύνει την πρόσβαση σε χρηματοδοτήσεις για ορισμένες ευάλωτες ομάδες του πληθυσμού οι οποίες δεν έχουν ευχερή πρόσβαση στο παραδοσιακό τραπεζικό σύστημα (όπως π.χ. οι άνεργοι, οι μειονότητες και τα άτομα που κινδυνεύουν με κοινωνικό αποκλεισμό) για αυτοαπασχόληση ή για τη δημιουργία μικροεπιχειρήσεων. Ο μηχανισμός PROGRESS αναμένεται να συμβάλει σημαντικά στον αγώνα κατά της ανεργίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Μέχρι το τέλος του 2010 είχαν ήδη χορηγηθεί τα πρώτα 8 εκατ. ευρώ σε φορείς μικροχρηματοδότησης. Η συνολική μόχλευση από την εφαρμογή του μηχανισμού αναμένεται να είναι πολλαπλάσια κατά 3 έως 3,5 φορές σε σχέση με τα χορηγηθέντα κεφάλαια.

#### **Νέα μέσα και νέοι πόροι για το ΕΤΑΕ**

Προκειμένου να παράσχει στο ΕΤΑΕ επαρκή περιθώρια για την υλοποίηση όλων των προβλεπόμενων επενδυτικών δραστηριοτήτων του στον τομέα των επιχειρηματικών κεφαλαίων σε μακροπρόθεσμο ορίζοντα, η ΕΤΕπ αποφάσισε να αυξήσει κατά 1 δισ. ευρώ τα κεφάλαια των οποίων τη διαχείριση αναθέτει στο Ταμείο στο πλαίσιο της Εντολής Επιχειρηματικού Κεφαλαίου (Risk Capital Mandate). Οι πρόσθετοι αυτοί πόροι δημιουργούν ένα αυτοσυντηρούμενο, ανακυκλούμενο κεφάλαιο επιχειρηματικών συμμετοχών ύψους 5 δισ. ευρώ, το οποίο θα χρησιμοποιηθεί κυρίως για τη στήριξη ΜΜΕ σε αρχικό στάδιο ανάπτυξης που δραστηριοποιούνται στον τομέα της τεχνολογίας, και θα λειτουργήσει ως καταλύτης για την προσέλκυση σημαντικών πρόσθετων ιδιωτικών επενδύσεων στον τομέα αυτόν.

Το 2009, στο απόγειο της κρίσης, η ΕΤΕπ διέθεσε στο ΕΤΑΕ 1 δισ. ευρώ, προκειμένου να το επενδύσει για λογαριασμό της μέσω του Μηχανισμού ενδιάμεσης χρηματοδότησης για την ανάπτυξη (Mezzanine Facility for Growth). Η ενδιάμεση χρηματοδότηση αποτελεί συνδυασμό δανειακής χρηματοδότησης και χρηματοδότησης ιδίων κεφαλαίων, συχνά υπό τη μορφή δανείων με χαμηλότερη εξοφλητική προτεραιότητα ή μετατρέψιμων σε ίδια κεφάλαια, και είναι ιδιαίτερα πρόσφορη για μικρές επιχειρήσεις που βρίσκονται σε στάδιο ανάπτυξης ή καταγράφουν ήδη υψηλό ρυθμό ανάπτυξης. Στο τέλος του 2010 —και υπό δυσμενείς συνθήκες στις αγορές— το ΕΤΑΕ είχε επενδύσει περίπου 224 εκατ. ευρώ σε διάφορα κεφάλαια. Στους όρους των συναπτόμενων συμβάσεων περιλαμβάνεται η υποχρέωση για συνεισφορά τουλάχιστον του ισόποσου των κεφαλαίων που παρέχει η Τράπεζα, γεγονός που εξασφαλίζει σημαντικό πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα για τις παρεμβάσεις του Ομίλου ΕΤΕπ.





## Δημιουργία υποδομών για την εσωτερική αγορά



Το 2010 η ΕΤΕπ χορήγησε 7,8 δισ. ευρώ για ευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών, και άλλα 235 εκατ. ευρώ για έργα μεταφορών στη Σερβία, τα οποία συνδέονται με τα δίκτυα μεταφορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το 2009 οι χορηγήσεις στον ίδιο τομέα είχαν ανέλθει σε 11,2 δισ. ευρώ.

Σιδηροδρομική γραμμή υψηλής ταχύτητας στην Ισπανία

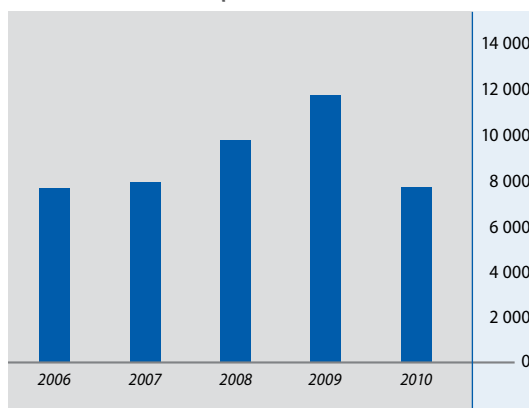
Τα δάνεια που χορηγεί η ΕΤΕπ για διευρωπαϊκά δίκτυα (ΔΕΔ) είναι γενικά σημαντικού ύψους, καθώς αφορούν έργα μεγάλης κλίμακας. Όταν τέτοια έργα αναστέλλονται προσωρινά, όπως συνέβη λόγω της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, η διαφορά στο ύψος των χορηγήσεων της ΕΤΕπ από το ένα έτος στο άλλο μπορεί να είναι σημαντική. Ωστόσο, οι σιδηρόδρομοι, οι αυτοκινητόδρομοι και οι πλωτές οδοί παραμένουν τομείς υψηλής σημασίας, διότι συμβάλλουν καθοριστικά στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και στην ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στην Ευρώπη.

Το 2010 τα σιδηροδρομικά έργα απορρόφησαν για πρώτη φορά μεγαλύτερο όγκο χρηματοδοτήσεων της ΕΤΕπ από ό,τι τα οδικά έργα. Οι χρηματοδοτήσεις σιδηροδρομικών έργων ανήλθαν σε 4,1 δισ. ευρώ, σημειώνοντας αύξηση κατά 30% έναντι του 2009 και υπερβαίνοντας ελαφρώς το 50% του συνόλου των χορηγήσεων της Τράπεζας για ΔΕΔ κατά το 2010. Για οδικά έργα χορηγήθηκαν 2,5 δισ. ευρώ, έναντι 4,5 δισ. ευρώ το προηγούμενο έτος. Σημαντική θέση στις χρηματοδοτήσεις κατέλαβαν τα έργα σιδηροδρόμων υψηλής ταχύτητας. Στον τομέα αυτόν χορηγήθηκαν δάνεια συνολικού ύψους 2 δισ. ευρώ, για την κατασκευή γραμμών υψηλής ταχύτητας στην Ισπανία και

### Διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών

Υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις  
2006-2010: 46 δισ. ευρώ

(σε εκατ. ευρώ)



την Πορτογαλία, και για το αυστριακό τμήμα του σιδηροδρομικού άξονα του Μπρένερ, στο Τιρόλο.

Το 2010 οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ για έργα που προάγουν τις βιώσιμες μεταφορές, συμπεριλαμβανομένων των έργων αστικών μεταφορών, σημείωσαν αύξηση κατά 50% έναντι του 2009, φθάνοντας στα 9 δισ. ευρώ. Η βιω-

σιμότητα απαιτεί συνδυασμό διαφόρων μεταφορικών λύσεων, και η ΕΤΕπ δίνει προτεραιότητα στις επενδύσεις που αφορούν τις σιδηροδρομικές μεταφορές, τις εσωτερικές πλωτές οδούς και τις θαλάσσιες μεταφορές. Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε με 125 εκατ. ευρώ την κατασκευή δύο νέων δεξαμενών ανύψωσης και την εκτέλεση εργασιών βυθοκόρησης σε εσωτερικές πλωτές οδούς της Βαλλονίας. Αμφότερα τα έργα πραγματοποιούνται στον διευρωπαϊκό διάδρομο προτεραιότητας Ρήνος/Μεύσης-Μάιν-Δούναβης.

#### Ιδιωτικά κεφάλαια για δημόσιες επενδύσεις

Τα δίκτυα υποδομών που λειτουργούν καλά αποτελούν τη ραχοκοκαλιά κάθε ακμάζουσας οικονομίας. Η ΕΕ έχει να αντιμετωπίσει μεγάλες ανάγκες για επενδύσεις σε έργα υποδομής κατά την επόμενη δεκαετία: Στα «παλαιά» κράτη μέλη, σημαντικό μέρος του υπάρχοντος κεφαλαίου χρειάζεται να ανανεωθεί, στα δε «νέα» κράτη μέλη εξακολουθεί να υπάρχει ανάγκη αύξησης των δικτύων υποδομών. Καθώς οι κρατικοί προϋπολογισμοί βρίσκονται υπό πίεση, η χρηματοδότηση έργων υποδομής με ιδιωτικά κεφάλαια αποκτά αυξανόμενη σημασία.

Οι συμπράξεις δημόσιου-ιδιωτικού τομέα (ΣΔΙΤ) έχουν παίξει σημαντικό ρόλο στα έργα που αφορούν δίκτυα μεταφορών, αν και ο αριθμός των συμπράξεων αυτών μειώθηκε κατά τη διάρκεια της κρίσης. Στο πλαίσιο των ΣΔΙΤ, δημόσιες αρχές και επιχειρήσεις συνεργάζονται για να διασφαλίσουν τη χρηματοδότηση, την κατασκευή και τη συντήρηση έργων υποδομής. Το 2010 τα έργα ΣΔΙΤ αντιπροσώπευαν το 32% του συνόλου των χρηματοδοτήσεων της ΕΤΕπ για διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών.

Η ΕΤΕπ διαθέτει σημαντική πείρα και τεχνογνωσία στον τομέα της χρηματοδότησης ΣΔΙΤ και έχει δημιουργήσει το Ευρωπαϊκό Κέντρο Τεχνογνωσίας σε θέματα ΣΔΙΤ (European PPP Expertise Centre – EPEC), του οποίου το δίκτυο μελών περιλαμβάνει ήδη, εκτός από την ΕΤΕπ και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, 30 κράτη μέλη της ΕΕ και συνδεδεμένες με την ΕΕ χώρες, καθώς και πολυάριθμες περιφέρειες. Το κέντρο αυτό διευκολύνει την ουσιαστική ανταλλαγή εμπειριών και βέλτιστων πρακτικών, παρέχει υποστήριξη για την προετοιμασία έργων και συμβουλευτικές υπηρεσίες στους δημόσιους φορείς που υλοποιούν έργα προτεραιότητας σε

διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών, και επιδιώκει να συμβάλει στην αναθέρμανση της χρηματοδότησης έργων μέσω ΣΔΙΤ.

#### Ευρωπαϊκά ομολογιακά δάνεια για τη χρηματοδότηση έργων

Η ιδέα της θέσπισης των καλούμενων «ευρωπαϊκών ομολόγων έργων» προτάθηκε για πρώτη φορά από τον πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κ. Barroso, τον Σεπτέμβριο του 2010, κατά την ομιλία του στις Βρυξέλλες σχετικά με την κατάσταση της ΕΕ. Βασικός στόχος της πρωτοβουλίας είναι η προσέλκυση επιπρόσθετων χρηματοδοτήσεων από τον ιδιωτικό τομέα για μεμονωμένα έργα υποδομής. Τα ομόλογα έργων θα λειτουργούν ως καταλύτης για την προσέλκυση ιδιωτικών κεφαλαίων και, ως εκ τούτου, δεν θα συντελούν στην αύξηση της άμεσης δημόσιας χρηματοδότησης ούτε θα επιβαρύνουν το δημόσιο χρέος. Τα ομόλογα θα απευθύνονται σε τράπεζες και θεσμικούς επενδυτές, και θα υποστηρίζονται με πιστωτική ενίσχυση από την ΕΤΕπ και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο πλαίσιο ενός μηχανισμού καταμερισμού των κινδύνων. Ορισμένοι θεσμικοί επενδυτές, όπως τα συνταξιοδοτικά ταμεία, ενδιαφέρονται για επενδύσεις σε έργα υποδομής, διότι η μακρά διάρκεια ζωής των έργων αυτών βοηθεί στην εξισορρόπηση των μακροπρόθεσμων υποχρεώσεων των ταμείων.

Τα ομόλογα έργων είναι ένα από τα χρηματοπιστωτικά προϊόντα που εξετάζονται στο πλαίσιο της Στρατηγικής «Ευρώπη 2020» και, σε περίπτωση που αποφασιστεί να ενταχθούν στα χρηματοδοτικά εργαλεία της ΕΕ για τα έργα υποδομής, αυτό δεν πρόκειται να συμβεί πριν από τη δημοσιονομική περίοδο 2014-2020.

**Η βιωσιμότητα απαιτεί συνδυασμό διαφόρων μεταφορικών λύσεων, και η ΕΤΕπ δίνει προτεραιότητα στις επενδύσεις σε σιδηροδρόμους**



## Προαγωγή της καινοτομίας



Η ΕΤΕπ διαθέτει ήδη δεκαετή εμπειρία και τεχνογνωσία στην οικονομία της γνώσης, έχοντας χορηγήσει στον τομέα αυτόν σχεδόν 103 δισ. ευρώ κατά την περίοδο 2000-2010, εκ των οποίων τα 17 δισ. ευρώ μόνο το 2010.

Πανεπιστημιακό Νοσοκομείο Karolinska, Σουηδία

Η συμβολή στην εδραίωση μιας ανταγωνιστικής οικονομίας, βασισμένης στη γνώση και ικανής για αειφόρο ανάπτυξη, αποτελεί μια από τις σημαντικότερες προτεραιότητες της Τράπεζας. Η ΕΤΕπ χρηματοδοτεί από το 2000 επενδύσεις στους τομείς της έρευνας, ανάπτυξης και καινοτομίας, της παιδείας και των τεχνολογιών πληροφορικής και επικοινωνιών, οι οποίοι αποτελούν τους πυλώνες της οικονομίας της γνώσης.

Οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ το 2010 επικεντρώθηκαν στο «τρίγωνο της γνώσης», το οποίο συνδέει μεταξύ τους την παιδεία, την έρευνα-ανάπτυξη και την καινοτομία —τρεις τομείς καίριας σημασίας για την ανταγωνιστικότητα και τη μακροπρόθεσμη οικονομική ανάπτυξη της Ευρώπης. Η ενίσχυση του τριγώνου της γνώσης όχι μόνο έχει θετική επίδραση στην ανταγωνιστικότητα, αλλά αποτελεί επίσης σημαντικό όπλο κατά της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού.

### Όλα ξεκινούν από την παιδεία

Η βελτίωση της εκπαίδευσης θέτει τις βάσεις για τη μελλοντική οικονομική ανάπτυξη και απασχόληση και είναι ένας από τους βασικούς τομείς στους οποίους επικε-

ντρώνεται η στρατηγική «Ευρώπη 2020». Οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ καλύπτουν ολόκληρο τον κύκλο της εκπαίδευσης, από την προσχολική, πρωτοβάθμια, δευτεροβάθμια και τριτοβάθμια εκπαίδευση μέχρι την επαγγελματική κατάρτιση και την εκπαίδευση ενηλίκων. Το 2010 η Τράπεζα χορήγησε δάνεια συνολικού ύψους 4,4 δισ. ευρώ για έργα στον τομέα της εκπαίδευσης.

Στη γαλλική πόλη Λιλ, ένα δάνειο της ΕΤΕπ ύψους 200 εκατ. ευρώ συνέβαλε στο να αποκτήσει η περιοχή 30 νέα ή ανακαινισμένα γυμνάσια (collèges), τα οποία θα είναι προσβάσιμα σε νέους με περιορισμένη κινητικότητα και εξοπλισμένα με κατάλληλες εγκαταστάσεις πληροφορικής υψηλών προδιαγραφών. Τα σχολεία αυτά, στα οποία εφαρμόζονται οι βέλτιστες πρακτικές ενεργειακής απόδοσης και τα υψηλότερα περιβαλλοντικά πρότυπα, πρόκειται να εξυπηρετήσουν συνολικά 16 000 μαθητές.

### Έρευνα και ανάπτυξη

Τα δάνεια της ΕΤΕπ για επενδύσεις στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης ανήλθαν συνολικά σε 7,3 δισ. ευρώ το 2010 και κάλυψαν ευρύ φάσμα κλάδων.



Ένα από τα μέτρα που έλαβε η ΕΤΕπ για να συμβάλει στην αντιμετώπιση της κρίσης ήταν η παροχή στήριξης σε καινοτόμους δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στον κλάδο της αυτοκινητοβιομηχανίας. Τον Νοέμβριο 2008 η Τράπεζα δημιούργησε τον «Ευρωπαϊκό Μηχανισμό για Καθαρές Μεταφορές» (European Clean Transport Facility – ECTF), του οποίου κύριος σκοπός ήταν η παροχή βραχυπρόθεσμης στήριξης σε επενδύσεις που στοχεύουν στη μείωση των εκπομπών και στην αύξηση της ενεργειακής απόδοσης στην ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία. Σε μια περίοδο κατά την οποία η ζήτηση είχε υποχωρήσει σε πρωτοφανώς χαμηλά επίπεδα, ο ECTF στόχευε στη σταθεροποίηση του ύψους των ιδιωτικών επενδυτικών προγραμμάτων σε έρευνα και ανάπτυξη. Όπως είχε προγραμματιστεί, το 2009 και το 2010 χορηγήθηκαν μέσω του ECTF πρόσθετα δάνεια συνολικού ύψους 9 δισ. ευρώ, με τα οποία χρηματοδοτήθηκαν 36 επενδυτικά σχέδια. Στο τέλος του 2010 ο ECTF αποσύρθηκε και, κατά συνέπεια, οι χρηματοδοτήσεις για έρευνα και ανάπτυξη στον κλάδο της αυτοκινητοβιομηχανίας αναμένεται να επανέλθουν στα προ της κρίσης επίπεδα. Ωστόσο, η εστίαση παραμένει στις τεχνολογίες αιχμής, που θα συμβάλουν στην αναβάθμιση του περιβάλλοντος και στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της Ευρώπης, όπως π.χ. η ανάπτυξη ηλεκτρικών οχημάτων.

Επιδιώκοντας να μεγιστοποιήσει τη συμβολή της η ΕΤΕπ δημιούργησε επίσης νέα χρηματοδοτικά μέσα, για καινοτόμους λύσεις και τεχνολογίες, οι οποίες δεν είναι πάντα εύκολο να χρηματοδοτηθούν από συμβατικές πηγές. Ένα από τα μέσα αυτά είναι ο Μηχανισμός Χρηματοδοτήσεων με Καταμερισμό Κινδύνων (Risk Sharing Finance Facility - RSFF), ο οποίος αποτελεί κοινή πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Τράπεζας. Ο μηχανισμός αυτός προορίζεται για τη χρηματοδότηση επενδύσεων με υψηλότερο βαθμό κινδύνου αλλά και υψηλότερες αποδόσεις. Οι δανειακές συμβάσεις που υπεγράφησαν στο πλαίσιο του RSFF το 2010 ανήλθαν σε ύψος 1,8 δισ. ευρώ, σημειώνοντας μείωση κατά 1 δισ. ευρώ έναντι του προηγούμενου έτους —ένδειξη χαλάρωσης της πιστωτικής στενότητας για τις επιχειρήσεις που είχαν στραφεί στην ΕΤΕπ κατά την περίοδο της έντονης κρίσης. Στο πλαίσιο του RSFF, από τη σύστασή του το 2007, έχουν συνολο- γηθεί δάνεια συνολικού ύψους άνω των 6 δισ. ευρώ.

Μεταξύ των δανειοληπτών που χρηματοδοτήθηκαν μέσω του RSFF το 2010 περιλαμβανόταν η AGFA, για επενδύσεις έρευνας και ανάπτυξης στον ιατρικό τομέα στο Βέλγιο, τη Γερμανία, την Αυστρία και τη Γαλλία. 130 εκατ. ευρώ χορηγήθηκαν για την ανάπτυξη βελτιωμένων τεχνολογιών πληροφορικής και απεικόνισης, που θα βοηθήσουν τα νοσοκομεία να περιορίσουν το κόστος τους και να προσφέρουν υγειονομική περίθαλψη υψηλής ποιότητας σε μακροπρόθεσμη βάση.

#### Ψηφιακά δίκτυα

Οι υποδομές στον τομέα των τεχνολογιών πληροφορικής και επικοινωνιών (ΤΠΕ) ενισχύουν και επιταχύνουν τη διάδοση πληροφοριών, γνώσεων και καινο-

*Η ενίσχυση της οικονομίας της γνώσης είναι επίσης σημαντική για την οικονομική ανάπτυξη*



Sincrotrone Trieste, Ιταλία





## Οικονομία της γνώσης

### Χορηγήσεις

(σε εκατ. ευρώ)

	2010	2000-2010
Υποδομές πληροφορικής και επικοινωνιών	4 761	25 208
Εκπαίδευση και κατάρτιση	4 356	22 276
Έρευνα και ανάπτυξη	7 349	53 258
Λοιπά	79	2 515
<b>Σύνολο</b>	<b>16 544</b>	<b>103 258</b>

τομιών, π.χ. μέσω των δικτύων πρόσβασης επόμενης γενιάς, όπως η οπτική ίνα που φθάνει μέχρι τον τελικό χρήστη (fibre-to-the-home) ή οι κινητές ευρυζωνικές επικοινωνίες (mobile broadband). Το έργο «Reggefiber-to-the-home», στις Κάτω Χώρες, το οποίο η ΕΤΕπ χρηματοδότησε με 142,5 εκατ. ευρώ το 2010, περιλαμβάνει την ανάπτυξη υποδομών ευρυζωνικής πρόσβασης υπερυψηλών ταχυτήτων. Ο σχεδιασμός βασίζεται στην αρχή της ανοικτής πρόσβασης, που επιτρέπει τον ανταγωνισμό μεταξύ πολλών

παρόχων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Στο πλαίσιο του έργου, αποκλειστικές οπτικές ίνες θα φτάσουν σε περίπου 650 000 κατοικίες. Το 2010 η ΕΤΕπ χορήγησε δάνεια ύψους 4,8 δισ. ευρώ για έργα ΤΠΕ.

## Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων και καινοτομία

Το πρόγραμμα μεταφοράς τεχνολογίας του ΕΤΑΕ επικεντρώνεται στις ανάγκες των ευρωπαϊκών ερευνητικών οργανισμών. Μεταφορά τεχνολογίας είναι η διαδικασία μέσω της οποίας τα αποτελέσματα της έρευνας και ανάπτυξης μετατρέπονται σε εμπορεύσιμα προϊόντα και υπηρεσίες. Αυτή η εμπορευματοποίηση πραγματοποιείται με διάφορους τρόπους, και κυρίως μέσω της συνεργασίας μεταξύ ερευνητικών οργανισμών και βιομηχανίας, της χορήγησης αδειών χρήσης ή της εκχώρησης δικαιωμάτων ιδιοκτησίας, και της δημιουργίας νέων επιχειρήσεων ή επιχειρήσεων-τεχνοβλαστών που αξιοποιούν τα αποτελέσματα πανεπιστημιακής έρευνας.



### Sincrotrone Trieste

Τα IRUVX-FEL —λείζερ ελεύθερων ηλεκτρονίων, υπέρυθρης, υπεριώδους ακτινοβολίας και ακτίνων Χ— έχουν υψηλή προτεραιότητα για τις ευρωπαϊκές ερευνητικές υποδομές. Το 2010 η ΕΤΕπ χορήγησε ένα δάνειο ύψους 20 εκατ. ευρώ για επενδύσεις της Sincrotrone Trieste στον γραμμικό επιταχυντή της, με στόχο τη βελτίωση της οπτικής και των προγραμμάτων απεικόνισης για μαγνητικά υλικά και ζώντα κύτταρα. Το δάνειο προοριζόταν επίσης για την κατασκευή μιας μονάδας συμπαγωγής ηλεκτρισμού, θερμότητας και ψύξης με σκοπό την αξιοποίηση των αποβλήτων από τις διεργασίες του εργαστηρίου και τη μείωση των ενεργειακών αναγκών.

# Συμβολή στην ασφάλεια και την ανταγωνιστικότητα του ενεργειακού εφοδιασμού

Με συνολικό ύψος δανείων 14,8 δισ. ευρώ το 2010, η χρηματοδότηση έργων στον τομέα της ενέργειας αντιπροσωπεύει πλέον περισσότερο από το 20% του συνόλου των χορηγήσεων της ΕΤΕπ.

Μέρος της αποστολής της ΕΤΕπ είναι να βοηθήσει την ΕΕ να επιτύχει τους στόχους της αειφορίας, της ανταγωνιστικότητας και της ασφάλειας του εφοδιασμού που έχει θέσει στο πλαίσιο της ενεργειακής πολιτικής της. Έχοντας επίγνωση των αυξανόμενων επενδυτικών αναγκών, η ΕΤΕπ έχει αυξήσει σημαντικά τις χρηματοδοτήσεις της για έργα στον τομέα της ενέργειας.

*Η ΕΤΕπ είναι φυσικός εταίρος για τη χρηματοδότηση ενεργειακών έργων υποδομής*

## Δημιουργία ενεργειακών υποδομών για το μέλλον

Καθώς τα ενεργειακά δίκτυα παλιώνουν και οι ανάγκες ανακαίνισης αυξάνονται ραγδαία, οι επενδύσεις σε δίκτυα καθίστανται καίρια προτεραιότητα για την Ευρώπη. Η ΕΤΕπ είναι φυσικός χρηματοδοτικός εταίρος για τα ενεργειακά έργα υποδομής και, ως ο σημαντικότερος χρηματοδότης ενεργειακών δικτύων στην Ευρώπη, διαδραματίζει παραδοσιακά σημαντικό ρόλο στη χρηματοδότηση τέτοιων έργων. Το 2010, τα δάνεια που χορήγησε η ΕΤΕπ για ενεργειακά δίκτυα ανήλθαν σε 3,8 δισ. ευρώ. Η ΕΤΕπ στηρίζει ιδίως μεγάλα ευρωπαϊκά έργα διασύνδεσης, όπως το έργο αναβάθμισης και επέκτασης του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας της Ισπανίας, το οποίο αποσκοπεί στη βελτίωση της συνδεσιμότητας και την αποδοτικότερη αξιοποίηση συμβατικών και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Η ΕΤΕπ χορήγησε για το έργο αυτό συνολική χρηματοδότηση ύψους 600 εκατ. ευρώ. Μεταξύ των εμβληματικών έργων που χρηματοδοτήθηκαν το 2010 περιλαμβάνονταν επίσης η ενεργειακή σύνδεση της —έως τότε απομονωμένης— Μάλτας με το ευρωπαϊκό δίκτυο (100 εκατ. ευρώ), καθώς και άλλες διεθνείς διασυνδέσεις, όπως η αναβάθμιση του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας της Ουγγαρίας, με την οποία αυξήθηκε η εσωτερική και διασυνοριακή δυναμικότητα του δικτύου (150 εκατ. ευρώ).



Έργο Medgaz, Αλγερία

### Διαφοροποίηση των πηγών ενέργειας και ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού της Ευρώπης

Οι χρηματοδοτήσεις για επενδύσεις που συμβάλλουν στη διαφοροποίηση και την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού ανήλθαν το 2010 σε 3,7 δισ. ευρώ. Μεταξύ των έργων που χρηματοδοτήθηκαν περιλαμβάνονταν μονάδες συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στη Φινλανδία, την Ιταλία και την Ισπανία, σταθμοί ηλεκτροπαραγωγής που λειτουργούν με φυσικό αέριο, καθώς και η εκμετάλλευση κοιτασμάτων αερίου στα δανικά και νορβηγικά ύδατα της Βόρειας Θάλασσας.

Το 2010 η ΕΤΕπ, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης και ο Διεθνής Οργανισμός Χρηματοδότησης (μέλος του Ομίλου της Παγκόσμιας Τράπεζας) υπέγραψαν επιστολή δέσμευσης για την έναρξη της αξιολόγησης του έργου του αγωγού φυσικού αερίου Nabucco, ο οποίος θα μεταφέρει αέριο από την περιοχή της Κασπίας και από τη Μέση Ανατολή στις ευρωπαϊκές καταναλωτικές αγορές. Σκοπός του έργου είναι να συμβάλει στην κάλυψη της μελλοντικής ζήτησης της ΕΕ για φυσικό αέριο και στη διαφοροποίηση των πηγών εφοδιασμού της Ευρώπης. Η συμμετοχή των τριών διεθνών χρηματοδοτικών οργανισμών στο έργο από πρώιμο στάδιο θα συντελέσει ώστε ο αγωγός Nabucco να ανταποκρίνεται στα πιο υψηλά πρότυπα όσον αφορά την αξιολόγηση των περιβαλλοντικών και κοινωνικών κινδύνων και την ανάθεση συμβάσεων. Η αξιολόγηση του έργου θα περιλαμβάνει ενδελεχή εξέταση των εμπορικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών πτυχών. Η συνολική χρηματοδότηση για το έργο μπορεί δυνητικά να ανέλθει σε 4 δισ. ευρώ, εκ των οποίων τα 2 δισ. ευρώ θα χορηγηθούν από την ΕΤΕπ.

Ο αποτελεσματικότερος τρόπος για να επιτευχθούν οι στόχοι της ΕΕ όσον αφορά την αειφορία, την ανταγωνιστικότητα και την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού είναι η προώθηση των επενδύσεων στους τομείς της ενεργειακής απόδοσης και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Με σύνολο χρηματοδοτήσεων 7,3 δισ. ευρώ, οι δύο αυτοί τομείς αντιπροσώπευαν σχεδόν το 50% του συνόλου των ενεργειακών επενδύσεων που χρηματοδοτήθηκαν το 2010. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ για έργα ενεργειακής απόδοσης και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας περιέχονται στο κεφάλαιο που αφορά τη δράση για το κλίμα.

### Ενεργειακές επενδύσεις εκτός ΕΕ

Το 2010 η ΕΤΕπ αποφάσισε να αυξήσει κατά 50% —σε 4,5 δισ. ευρώ— τον πολυετή χρηματοδοτικό μηχανισμό για την ενεργειακή αειφορία και την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού, μέσω του οποίου χρηματοδοτεί επενδύσεις στις γειτονικές χώρες, τα κράτη ΑΚΕ, τη Νότια Αφρική και τις χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής. Μέχρι το τέλος του έτους το συνολικό ύψος των χρηματοδοτήσεων που είχαν είτε υπογραφεί, είτε εγκριθεί, είτε προωθηθεί στο στάδιο της αξιολόγησης, υπερέβαινε το ποσό των 3 δισ. ευρώ με το οποίο είχε αρχικά προικοδοτηθεί ο μηχανισμός. Οι περισσότερες από τις χρηματοδοτήσεις που χορηγήθηκαν μέσω του πολυετούς αυτού μηχανισμού αφορούσαν επενδύσεις στους τομείς των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης.

Επιπλέον, εκτός του μηχανισμού αυτού, η Τράπεζα χορήγησε μέσω του FEMIP (Μηχανισμός Ευρωμεσογειακών Επενδύσεων και Εταιρικής Σχέσης) ένα δάνειο ύψους 500 εκατ. ευρώ στη MEDGAZ, το οποίο θα συμβάλει σημαντικά στην ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού της ΕΕ. Το δάνειο χορηγήθηκε για την κατασκευή ενός αγωγού φυσικού αερίου μεταξύ Αλγερίας και Ισπανίας, ενός τερματικού σταθμού παραλαβής του αερίου στην Ισπανία και ενός σταθμού συμπίεσης στο Beni Saf, στην Αλγερία.



# Στήριξη της δράσης για το κλίμα

Εγκατάσταση υπεράκτιας  
ανεμογεννήτριας,  
Βέλγιο







Το 2010 οι χρηματοδοτήσεις έργων που συμβάλλουν στη δράση για το κλίμα ανήλθαν στο ποσό των 20,5 δισ. ευρώ ή σε ποσοστό σχεδόν 30% των συνολικών χορηγήσεων της ΕΤΕπ. Η δράση για το κλίμα —τόσο για τον μετριασμό της κλιματικής αλλαγής όσο και για την προσαρμογή σε αυτήν— αποτελεί για την ΕΤΕπ ύψιστη προτεραιότητα.

Η χρηματοδοτική δραστηριότητα της Τράπεζας σε αυτόν τον τομέα υποστηρίζει πλήρως τον στόχο της «πράσινης ανάπτυξης», ο οποίος βρίσκεται στον πυρήνα της στρατηγικής «Ευρώπη 2020». Η δράση της ΕΤΕπ για το κλίμα επικεντρώνεται τόσο σε επενδύσεις χαμηλών εκπομπών άνθρακα, οι οποίες συμβάλλουν στον μετριασμό των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου, όσο και σε έργα ανθεκτικά στις κλιματικές αλλαγές, τα οποία βελτιώνουν την προσαρμογή στις επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής. Η χρηματοδότηση μέτρων μετριασμού και προσαρμογής αποτελεί μέρος της χρηματοδοτικής πολιτικής που εφαρμόζει η ΕΤΕπ σε διάφορους τομείς, και ιδίως στους τομείς της ενέργειας, των μεταφορών, της ύδρευσης, της αποχέτευσης, των στερεών αποβλήτων, της δασοκομίας, και της έρευνας, ανάπτυξης και καινοτομίας.

#### Ενσωμάτωση της δράσης για το κλίμα στη χρηματοδοτική δραστηριότητα

Η ΕΤΕπ ενσωματώνει όλο και περισσότερο τη δράση για το κλίμα στη χρηματοδοτική δραστηριότητά της. Η ενσωμάτωση αυτή συνίσταται, κατ' ουσίαν, στην ευθυγράμμιση όλων των χρηματοδοτικών πράξεων της ΕΤΕπ με τη στρατηγική της όσον αφορά το κλίμα. Στην πράξη, η κλιματική διάσταση ενσωματώνεται σταδιακά σε όλες τις δραστηριότητες της ΕΤΕπ και αποτελεί αναπόσπαστο στοιχείο των εσωτερικών διαδικασιών της.

Η ΕΤΕπ αξιολογεί κάθε έργο που επιδρά στην κλιματική αλλαγή, ώστε να διασφαλίσει ότι ενσωματώνει και πληροί τις ευρωπαϊκές και διεθνείς απαιτήσεις σε επίπεδο κλιματικής πολιτικής, ότι χρησιμοποιεί την καλύτερη διαθέσιμη τεχνολογία και ότι, συνεπώς, προάγει, κατά την υλοποίηση και τη λειτουργία του, μια ανάπτυξη με χαμηλές εκπομπές άνθρακα και ανθεκτική στις κλιματικές αλλαγές. Η Τράπεζα



Γεωθερμικός σταθμός Hellisheidi, Ισλανδία

**Ενσωμάτωση σημαίνει ευθυγράμμιση όλων των χρηματοδοτικών πράξεων της ΕΤΕπ με τη στρατηγική της δράσης της για το κλίμα**

έχει αναπτύξει δική της μεθοδολογία για να μετρά τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου που παράγονται από τα έργα που χρηματοδοτεί, και διερευνά τις δυνατότητες παραγωγής πιστωτικών μορίων εκπομπών από τα έργα αυτά.

Τα έργα που αφορούν εύαλτους τομείς υποβάλλονται σε ενδελεχή έλεγχο, ώστε να διασφαλίζεται ότι οι παράγοντες κινδύνου για το κλίμα λαμβάνονται υπόψη στον κύκλο ζωής του έργου. Η Τράπεζα έχει επίσης ενσωματώσει το θέμα της προσαρμογής στην κλιματική αλλαγή σε ορισμένες από τις τομεακές χρηματοδοτικές πολιτικές της, και χρηματοδοτεί έργα προσαρμογής, ιδίως στον τομέα των υδάτων. Η προσέγγιση αυτή επεκτείνεται σταδιακά σε ολόκληρο το χαρτοφυλάκιο της ΕΤΕπ. Η Τράπεζα μπορεί επίσης να βοηθήσει επενδυτές του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα να προετοιμάσουν και να χρηματοδοτήσουν έργα μετριασμού και προσαρμογής, μέσω προγραμμάτων τεχνικής βοήθειας. Με τον



τρόπο αυτό προάγει τις βέλτιστες πρακτικές, παρέχει καθοδήγηση σε θέματα πολιτικής και συμβάλλει στην ανάπτυξη ωφέλιμων ικανοτήτων.

### Συνεργασία

Η ΕΤΕπ, ωστόσο, δεν δρα μόνη της. Το πρόβλημα είναι παγκόσμιο και για να αντιμετωπιστεί απαιτείται συνεργασία σε παγκόσμια κλίμακα. Η Τράπεζα συνεργάζεται στενά με τα λοιπά όργανα της ΕΕ, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και των χωρών εταίρων της ΕΕ, καθώς και με άλλους διεθνείς ή διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς. Δρα ως καταλύτης και ως έμπειρος εταίρος στην προσπάθεια στήριξης επενδύσεων για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής εντός και εκτός Ευρώπης. Συγχρηματοδοτεί έργα χαμηλών εκπομπών άνθρακα και ανθεκτικά στις κλιματικές αλλαγές, από κοινού με ιδιωτικές επιχειρήσεις και με τον δημόσιο τομέα, και μπορεί να βοηθήσει στην προσέλκυση πρόσθετων κεφαλαίων.

Με την πρωτοβουλία ELENA (European Local Energy Assistance — Ευρωπαϊκή βοήθεια για τοπικά ενεργειακά προγράμματα), η Τράπεζα και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προσφέρουν βοήθεια για την προετοιμασία επενδύσε-

ων μεγάλης κλίμακας στον τομέα της αιφόρου ενέργειας σε πόλεις και περιφέρειες. Το Dasos Timberland Fund, το Marguerite Fund και το DIF Renewable Energy Fund είναι μερικά από τα ταμεία που έχουν δημιουργηθεί σε συνεργασία με άλλους οργανισμούς και τον ιδιωτικό τομέα για να επενδύουν στους τομείς των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, της ενεργειακής απόδοσης και της δασοκομίας. Το Παγκόσμιο Ταμείο Ενεργειακής Απόδοσης και Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας (Global Energy Efficiency and Renewable Energy Fund – GEEREF) στηρίζει έργα στους τομείς των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης, μέσω της συμμετοχής του σε κεφάλαια επενδύσεων σε υποδομές (infrastructure funds) που δραστηριοποιούνται στον τομέα της αιφόρου ενέργειας σε αναπτυσσόμενες χώρες και υπό μετάβαση οικονομίες. Ο Όμιλος ΕΤΕπ έχει ρόλο συμβούλου του Ταμείου, το οποίο στηρίζεται από την ΕΕ, τη Γερμανία και τη Νορβηγία, καθώς και από επενδυτές σε αναδυόμενες αγορές. Επιπλέον, όλα τα ταμεία δικαιωμάτων εκπομπών της ΕΤΕπ έχουν δημιουργηθεί σε συνεργασία με άλλους εθνικούς ή διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς. Αυτά είναι μερικά μόνο παραδείγματα πρωτοβουλιών που έχει αναλάβει η ΕΤΕπ για το κλίμα σε συνεργασία με τους ευρωπαίους και τους διεθνείς εταίρους της.



## Επενδύσεις στους τομείς των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης

Οι επενδύσεις σε ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και ενεργειακή απόδοση κατέχουν κεντρική θέση στη χρηματοδοτική δραστηριότητα της ΕΤΕπ στον ενεργειακό τομέα και συμβάλλουν στην αειφορία, ανταγωνιστικότητα και ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού της Ευρώπης.

Οι επενδύσεις σε ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και ενεργειακή απόδοση είναι το καλύτερο μέσο για την προαγωγή των στόχων που έχει θέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά την ενέργεια και το κλίμα με ορίζοντα το 2020. Οι στόχοι αυτοί είναι η μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου κατά 20% σε σχέση με τα επίπεδα του 1990, η αύξηση του μεριδίου των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στο 20% της τελικής ενεργειακής κατανάλωσης και η αύξηση της ενεργειακής απόδοσης κατά 20%.

### Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας

Οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας αυξήθηκαν πολύ σημαντικά την τελευταία διετία, φθάνοντας στα 6,2 δισ. ευρώ το 2010. Το ποσοστό των χορηγήσεων στον τομέα αυτόν επί του συνολικού χαρτοφυλακίου χορηγήσεων της Τράπεζας στον ενεργειακό τομέα αυξήθηκε από λιγότερο από 10% το 2006, σε σχεδόν 30% το 2009 και σε 34% το 2010. Το μεγαλύτερο μέρος των χορηγήσεων αυτών αφορά έργα αιολικής και ηλιακής ενέργειας.

Μεταξύ των έργων που χρηματοδότησε η ΕΤΕπ το 2010 περιλαμβάνονταν το επενδυτικό πρόγραμμα της Enel Green Power (EGP) στην Ιταλία, το οποίο αφορά την εγκατάσταση νέου δυναμικού παραγωγής ενέργειας συνολικής ισχύος 840 MW από ανανεώσιμες πηγές, μέσω της κατασκευής αιολικών πάρκων και φωτοβολταϊκών μονάδων μικρού και μεσαίου μεγέθους σε 50 τοποθεσίες ανά τη χώρα, αλλά κυρίως στο νότιο τμήμα της. Το συνολικό κόστος του τριετούς αυτού επενδυτικού προγράμματος της EGP ανέρχεται

*Οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας αυξήθηκαν εντυπωσιακά*



Αιολικό πάρκο Mougueiras, Πορτογαλία



σε περίπου 1,26 δισ. ευρώ, και θα καλυφθεί σχεδόν κατά το ήμισυ από τη χρηματοδότηση της ΕΤΕπ.

Οι επενδύσεις σε υπεράκτια αιολικά πάρκα στην ΕΕ αυξάνονται με ταχείς ρυθμούς. Το 2010 η ΕΤΕπ χορήγησε χρηματοδότηση ύψους 450 εκατ. ευρώ για την κατασκευή της δεύτερης και τρίτης φάσης του υπεράκτιου αιολικού πάρκου Thornton Bank στη Βόρεια Θάλασσα, σε απόσταση περίπου 30 χλμ από τις βελγικές ακτές. Η κατασκευή του έργου θα διαρκέσει από το 2011 έως το 2013 και θα είναι η πρώτη φορά που θα χρησιμοποιηθούν υπεράκτιες ανεμογεννήτριες ισχύος 6 MW. Οι 48 ανεμογεννήτριες θα έχουν συνολική ισχύ 295 MW, αυξάνοντας τη συνολική ισχύ του αιολικού πάρκου στα 325 MW —αρκετή για την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας σε 600 000 κατοίκους και την αποφυγή 450 000 τόννων εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα ετησίως. Το δάνειο της ΕΤΕπ αποτελούσε μέρος ενός πακέτου χρηματοδότησης χωρίς αναγωγή στους φορείς της επένδυσης (non-recourse), συνολικού ύψους 1,3 δισ. ευρώ, στο οποίο συμμετείχαν επίσης δύο οργανισμοί εξαγωγικών πιστώσεων και επτά εμπορικές τράπεζες. Το περιοδικό Project Finance International ανακήρυξε τη χρηματοδότηση αυτή «χρηματοδότηση της χρονιάς στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας».

### Ενεργειακή απόδοση

Οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ για έργα ενεργειακής απόδοσης, οι οποίες το 2009 είχαν διπλασιαστεί σε σχέση με το 2008, ανερχόμενες σε 1,5 δισ. ευρώ, εξακολουθήσαν να αυξάνονται, φθάνοντας στα 2,3 δισ. ευρώ το 2010. Γενικά, η ΕΤΕπ λαμβάνει υπόψη το θέμα της ενεργειακής απόδοσης κατά την αξιολόγηση όλων των έργων που εξετάζει προς χρηματοδότηση.

Το 2010 η ΕΤΕπ χορήγησε στον Δήμο Βουκουρεστίου δάνειο ύψους 70 εκατ. ευρώ για ένα πρόγραμμα βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης πολυκατοικιών στη ρουμανική πρωτεύουσα. Χάρη στη χρηματοδότηση αυτή, η ενεργειακή κατανάλωση των κτηρίων που καλύπτονται από το πρόγραμμα ενίσχυσης της θερμομόνωσης θα μειωθεί κατά περίπου 50%. Η συνολική εξοικονόμηση ενέργειας μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος θα ανέρχεται σε περίπου 160 GWh ετησίως.

Ο μηχανισμός ELENA (European Local Energy Assistance — Ευρωπαϊκή βοήθεια για τοπικά ενεργειακά προγράμματα), ο οποίος αποτελεί κοινή πρωτοβουλία της ΕΤΕπ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, προσφέρει βοήθεια σε φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης για την προετοιμασία έργων στους τομείς της ενεργειακής απόδοσης και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Ο μηχανισμός αυτός αναμένεται να κινητοποιήσει επενδύσεις συνολικού ύψους άνω των 2 δισ. ευρώ τα επρχόμενα χρόνια. Η Επαρχία της Βαρκελώνης άνοιξε τον δρόμο με την προετοιμασία ενός προγράμματος ύψους 500 εκατ. ευρώ, το οποίο περιλαμβάνει την εγκατάσταση ηλιακών συλλεκτών σε δημόσια κτήρια. Το πρόγραμμα θα συμβάλει στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτηρίων, επιτρέποντας εξοικονόμηση ενέργειας της τάξης των GWh ετησίως και μείωση των εκπομπών κατά 170 000 – 200 000 τόνους ισοδύναμου CO<sub>2</sub>.

#### Φωτοβολταϊκός σταθμός της SunRay στο Montalto di Castro

Στο Montalto di Castro, στην Ιταλία, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε με ένα δάνειο 98 εκατ. ευρώ την κατασκευή και λειτουργία δύο φωτοβολταϊκών σταθμών που χρησιμοποιούν σύστημα παρακολούθησης της ηλιακής τροχιάς, χάρη στο οποίο επιτυγχάνεται παραγωγή ενέργειας κατά 25% υψηλότερη από ό,τι με τα σταθερά συστήματα. Οι επενδύσεις αυτές χρηματοδοτούνται μέσω ομολόγων τα οποία εκδίδει ο επενδυτικός φορέας μέσω εταιρείας ειδικού σκοπού. Η ΕΤΕπ συμμετέχει ενεργά στη συγκρότηση αυτού του χρηματοδοτικού σχήματος και, έχοντας αγοράσει το ήμισυ των ομολόγων, θεωρείται βασικός χρηματοδότης. Η χρηματοδοτική αυτή πράξη λειτουργεί ήδη ως υπόδειγμα με ισχυρό αντίκτυπο στους θεσμικούς επενδυτές. Το περιοδικό Project Finance International την ανακήρυξε «ομολογιακή έκδοση της χρονιάς».



Φωτοβολταϊκός σταθμός της SunRay στο Montalto di Castro, Ιταλία



# Χρηματοδοτήσεις για τη μείωση των εκπομπών και την αποθήκευση διοξειδίου του άνθρακα

Οι χρηματοδοτικές πρωτοβουλίες για τη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απάντησης της ΕΤΕπ στις προκλήσεις που θέτει η κλιματική αλλαγή.

Το 1997 οι βιομηχανικές χώρες υπέγραψαν το Πρωτόκολλο του Κιότο, αναλαμβάνοντας εξ αυτού την υποχρέωση να μειώσουν τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου. Ωστόσο, τους παρέχεται η ευχέρεια να παραμένουν εντός των τεθέντων στόχων χρηματοδοτώντας τη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου σε άλλα μέρη του κόσμου. Αυτό οδήγησε στη δημιουργία αγορών πιστωτικών μορίων εκπομπών, στις οποίες γίνονται συναλλαγές επί δικαιωμάτων εκπομπής αερίων του θερμοκηπίου, καθώς και στη δημιουργία από την ΕΕ, το 2005, ενός Ευρωπαϊκού Συστήματος Εμπορίας Δικαιωμάτων Εκπομπής. Το 2008 η ΕΕ δεσμεύθηκε να επιτύχει έως το 2020 μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου κατά 20% σε σύγκριση με τα επίπεδα του 1990.

## Η συμβολή της ΕΤΕπ στη μείωση των εκπομπών

Η ΕΤΕπ έχει δημιουργήσει, σε συνεργασία με άλλους δημόσιους και ιδιωτικούς χρηματοδοτικούς οργανισμούς, μια σειρά χρηματοπιστωτικών μέσων βασιζόμενων στην αγορά, για να ενθαρρύνει την εμπορία δικαιωμάτων εκπομπής διοξειδίου του άνθρακα σε εθνικό και διεθνές επίπεδο. Συμμετέχοντας ενεργά στη χρηματοδότηση ταμείων δικαιωμάτων εκπομπών, η ΕΤΕπ προάγει τη χρήση τόσο δημόσιων όσο και ιδιωτικών κεφαλαίων για τη στήριξη έργων χαμηλών εκπομπών άνθρακα.

Τα συγχρηματοδοτούμενα από την ΕΤΕπ ταμεία επικεντρώνονται κυρίως στους λιγότερο ανεπτυγμένους τομείς της αγοράς δικαιωμάτων εκπομπής διοξειδίου του άνθρακα. Τα ταμεία αυτά αγοράζουν τα πιστωτικά μόρια που παράγονται από οικολογικές επενδύσεις, για να τα πουλήσουν, στη συνέχεια, σε χώρες και επιχειρήσεις που τα χρειάζονται για να επιτύχουν τους στόχους τους σε επίπεδο εκπομπών. Κατ' αυτόν τον τρόπο, τις βοηθούν να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα, τόσο σε διεθνές



Ηλιακός πύργος Solucar, Ισπανία

επίπεδο όσο και σε επίπεδο ΕΕ, και ιδίως στο πλαίσιο του Συστήματος Εμπορίας Δικαιωμάτων Εκπομπών της ΕΕ και διεθνών συμφωνιών. Επιπλέον, βοηθούν υπό μετάβαση οικονομίες και αναπτυσσόμενες χώρες να αντλήσουν χρηματοδοτικά κεφάλαια για επενδύσεις χαμηλών εκπομπών άνθρακα.

Έχοντας προσεκτικά καθορισμένους στόχους, δομές, περιοχές εστίασης και συμμετέχοντες, τα χρηματοδοτούμενα από την ΕΤΕπ ταμεία δικαιωμάτων εκπομπών έχουν όλα σχεδιαστεί κατά τρόπο ώστε να διευρύνουν τις δυνατότητες της αγοράς και να λειτουργούν συμπληρωματικά, και όχι ανταγωνιστικά, με τους επενδυτές του ιδιωτικού τομέα στην αγορά δικαιωμάτων εκπομπής. Με τις πρωτοβουλίες της σε επίπεδο ταμείων δικαιωμάτων εκπομπών η ΕΤΕπ προλαμβάνει επίσης τις εξελίξεις στις

αγορές και ενισχύει την εμπιστοσύνη στα ισχύοντα κανονιστικά πλαίσια, ιδίως για την περίοδο μετά το 2012, οπότε εκπνέει η ισχύς του Πρωτοκόλλου του Κιότο. Με τη δράση της αυτή η Τράπεζα συμβάλλει στη στήριξη έργων και αγορών που άλλως δεν θα είχαν αναπτυχθεί.

#### Ταμεία δικαιωμάτων εκπομπών συγχρηματοδοτούμενα από την ΕΤΕπ

Το Πολυμερές Ταμείο Δικαιωμάτων Εκπομπής Άνθρακα (Multilateral Carbon Credit Fund –MCCF) δημιουργήθηκε από την ΕΤΕπ και την ΕΤΑΑ για την ανάπτυξη της αγοράς δικαιωμάτων εκπομπής διοξειδίου του άνθρακα στις χώρες της περιοχής που εκτείνεται από την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη μέχρι την Κεντρική Ασία. Στόχος του είναι να βοηθήσει τις χώρες αυτές να επιτύχουν τους υποχρεωτικούς και εθελοντικούς στόχους τους για μείωση των εκπομπών τους. Το MCCF έχει συγκεντρώσει 208,5 εκατ. ευρώ, τα οποία χρησιμοποιεί κυρίως για την αγορά πιστωτικών μορίων προερχόμενων από έργα, αλλά και για τη χρηματοδότηση «πράσινων» επενδυτικών προγραμμάτων.

Το πρόγραμμα αγοράς πιστωτικών μορίων εκπομπών «EIB-KfW Carbon Purchase Programme», το οποίο αποτελεί κοινή πρωτοβουλία της ΕΤΕπ και της KfW (Kreditanstalt für Wiederaufbau), περιλαμβάνει ένα πρώτο τμήμα ειδικά σχεδιασμένο για να βοηθήσει τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις της ΕΕ που πρέπει να συμμορφωθούν με το Σύστημα Εμπορίας Δικαιωμάτων Εκπομπής της ΕΕ. Το δεύτερο τμήμα του προγράμματος παρέχει στήριξη σε έργα που υλοποιούνται στις πλέον φτωχές και λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες. Το «EIB-KfW Carbon Programme II» καλύπτει τα πιστωτικά μόρια εκπομπών που θα παράγονται τόσο πριν όσο και μετά τη λήξη του Πρωτοκόλλου του Κιότο. Ο συνολικός προϋπολογισμός για τα δύο τμήματα είναι περίπου 190 εκατ. ευρώ.

Το «Post-2012 Carbon Fund» (Ταμείο δικαιωμάτων εκπομπών για μετά το 2012) αποτελεί πρωτοβουλία την οποία ανέλαβαν η ΕΤΕπ και τέσσερις άλλοι δημόσιοι χρηματοδοτικοί οργανισμοί για να ενισχύσουν την εμπιστοσύνη στη θέσπιση ενός κανονιστικού πλαισίου που θα διαδεχθεί το Πρωτόκολλο του Κιότο. Το ταμείο έχει προϋπολογισμό 125 εκ. ευρώ και είναι το πρώτο του είδους του.

#### Πιστωτικά μόρια από την Εσθονία και τη Λιθουανία

Το ταμείο δικαιωμάτων εκπομπών "Multilateral Carbon Credit Fund", που έχουν ιδρύσει από κοινού η ΕΤΕπ και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης, συμφώνησε το 2010 να αγοράσει πιστωτικά μόρια εκπομπών από έναν όμιλο αιολικών πάρκων τον οποίο διαχειρίζεται η ΟΥ Nelja Energia —εταιρεία που δραστηριοποιείται στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και ανήκει εξ ολοκλήρου στη Fre-energy AS, εσθονική εταιρεία με ηγετική θέση στις επενδύσεις στον τομέα της ανανεώσιμης ενέργειας στην Ανατολική Ευρώπη. Βάσει της συμφωνίας αγοράς, το MCCF θα αγοράσει πιστωτικά μόρια που θα προκύψουν από έξι αιολικά πάρκα, συνολικής ισχύος 76 MW, στην Εσθονία και στη Λιθουανία.

Έχει ήδη συμβάλει στην υλοποίηση διαφόρων έργων στην Ασία, στην Αφρική και στη Λατινική Αμερική, αγοράζοντας πιστωτικά μόρια εκπομπών που προέρχονται από τη χρήση της αιολικής ενέργειας, τη βελτίωση της διαχείρισης των αποβλήτων και την εφαρμογή τεχνολογιών ενίσχυσης της ενεργειακής απόδοσης.

Σε συνεργασία με την Παγκόσμια Τράπεζα, η ΕΤΕπ δημιούργησε το Ταμείο Άνθρακα για την Ευρώπη (Carbon Fund for Europe – CFE), το οποίο απευθύνεται στα κράτη μέλη της ΕΕ και στον ευρωπαϊκό ιδιωτικό τομέα. Διαθέτοντας κεφάλαιο 50 εκατ. ευρώ, το ταμείο αποκτά πιστωτικά μόρια εκπομπών από έργα τα οποία είναι επιλέξιμα στο πλαίσιο των ευέλικτων μηχανισμών του Πρωτοκόλλου







του Κιότο και, ταυτόχρονα, είναι συμβατά με το Σύστημα Εμπορίας Δικαιωμάτων Εκπομπής της ΕΕ. Επιπλέον, το CFE μπορεί να επενδύει έως και το 20% του κεφαλαίου του σε «πράσινα» επενδυτικά προγράμματα.

Το πρώτο ταμείο δικαιωμάτων εκπομπών στη γαλλόφωνη Αφρική και το πρώτο εθνικό ταμείο που δημιουργήθηκε από κοινού με την ΕΤΕπ —το Fonds Capital Carbone Maroc— στηρίζει έργα του Μηχανισμού Καθαρής Ανάπτυξης αποκτώντας πιστωτικά μόρια εκπομπών κατά την περίοδο 2008-2017. Το ταμείο διαθέτει κεφάλαιο ύψους 300 εκατ. μαροκινών ντιράμ (άνω των 26 εκατ. ευρώ).

#### Δέσμευση και αποθήκευση του διοξειδίου του άνθρακα

Η ΕΤΕπ συνεργάζεται στενά με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τη στήριξη μηχανισμών που αφορούν προγράμματα επίδειξης έργων δέσμευσης και αποθήκευσης του διοξειδίου του άνθρακα (Carbon Capture and Storage – CCS) εντός και εκτός Ευρώπης.

Το 2010 ξεκίνησε η συνεργασία της ΕΤΕπ με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την εφαρμογή του μεγαλύτερου στον κόσμο

προγράμματος επενδύσεων σε έργα επίδειξης χαμηλών εκπομπών άνθρακα και ανανεώσιμης ενέργειας. Η πρωτοβουλία, που είναι γνωστή ως «NER300», θα παράσχει σημαντική χρηματοδοτική στήριξη σε τουλάχιστον οκτώ έργα που εφαρμόζουν τεχνολογίες CCS και σε τουλάχιστον 34 έργα που χρησιμοποιούν καινοτόμους τεχνολογίες ανανεώσιμης ενέργειας. Στόχος της πρωτοβουλίας είναι να συμβάλει στην προαγωγή οικονομικής ανάπτυξης χαμηλών εκπομπών άνθρακα στην Ευρώπη, στη δημιουργία νέων, «πράσινων» θέσεων εργασίας, και στην επίτευξη των φιλόδοξων στόχων της ΕΕ όσον αφορά την κλιματική αλλαγή.

Η πρώτη πρόσκληση για υποβολή προτάσεων, η οποία εκδόθηκε τον Νοέμβριο, σηματοδότησε την έναρξη της εφαρμογής της πρωτοβουλίας NER300, η οποία οφείλει το όνομά της στο γεγονός ότι θα χρηματοδοτηθεί από την πώληση 300 εκατομμυρίων δικαιωμάτων εκπομπών από το καλούμενο «απόθεμα για τους νεοεισερχομένους» (New Entrants Reserve – NER) του Συστήματος Εμπορίας Δικαιωμάτων Εκπομπής της ΕΕ. Με βάση τις τρέχουσες τιμές της αγοράς για τα δικαιώματα εκπομπής, η πρωτοβουλία έχει αξία περίπου 4,5 δισ. ευρώ, γεγονός που την καθιστά το μεγαλύτερο πρόγραμμα του είδους της στον κόσμο. Το NER 300 θα μοχλεύσει συνολικά επενδύσεις άνω των 9 δισ. ευρώ.



*Τα ταμεία δικαιωμάτων εκπομπών της ΕΤΕπ ενισχύουν την εμπιστοσύνη στα κανονιστικά πλαίσια*

Φωτοβολταϊκός σταθμός Helios Bay, Γαλλία

## Προαγωγή αειφόρου αστικής ανάπτυξης



Η προαγωγή της πράσινης και αειφόρου αστικής ανάπτυξης βρίσκεται στον πυρήνα της δράσης για το κλίμα.

Γέφυρα του Øresund, Δανία - Σουηδία

Συμβάλλοντας στην προσπάθεια να καταστούν οι ευρωπαϊκές πόλεις πιο βιώσιμες, η ΕΤΕπ χορήγησε 14,7 δισ. ευρώ το 2010 για έργα αστικής ανάπλασης, συστήματα αστικών μεταφορών και νοσοκομεία.

### Το πρόγραμμα JESSICA για τις πόλεις

Η βιώσιμη αστική ανάπτυξη αποτελεί τον βασικό στόχο του προγράμματος JESSICA (Joint European Support for Sustainable Investment in City Areas — Κοινή ευρωπαϊκή υποστήριξη για βιώσιμες επενδύσεις σε αστικές περιοχές), το οποίο θεσπίστηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε συνεργασία με την Τράπεζα Ανάπτυξης του Συμβουλίου της Ευρώπης. Το πρόγραμμα JESSICA παρέχει στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν μέρος των επιχορηγήσεων που λαμβάνουν από τα διαρθρωτικά ταμεία, για να χρηματοδοτούν, με επιστρεπτές χρηματοδοτήσεις, έργα που εντάσσονται στο πλαίσιο ολοκληρωμένων σχεδίων βιώσιμης αστικής ανάπτυξης. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές μπορούν να έχουν τη μορφή συμμετοχών σε ίδια κεφάλαια, δανείων ή εγγυήσεων, και χορηγούνται

στα έργα μέσω ταμείων αστικής ανάπτυξης και ταμείων χαρτοφυλακίου.

Έως τα τέλη του 2010 είχαν συναφθεί συμφωνίες για 15 ταμεία χαρτοφυλακίου, των οποίων η συνολική αξία υπερέβαινε το 1,5 δισ. ευρώ. Ένα από τα ταμεία αυτά ήταν το Ταμείο Χαρτοφυλακίου (Κεφαλαίου) JESSICA που συστάθηκε στην Ελλάδα: η σχετική συμφωνία, ύψους 258 εκατ. ευρώ, συνήφθη με το υπουργείο Οικονομικών, το οποίο, από κοινού με την ΕΤΕπ και τις ελληνικές δημοτικές αρχές, θα εντοπίζει επιλέξιμα αστικά έργα. Στη Σκωτία, ένα ταμείο χαρτοφυλακίου JESSICA θα επενδύσει 50 εκατ. λίρες στερλίνες στην ανάπλαση περιοχών που αποτελούν επιχειρηματικούς πόλους και μεταφορικούς κόμβους, και σε προγράμματα πράσινης οικιστικής ανάπτυξης. Τα έργα αυτά περιλαμβάνουν την ανάπλαση εγκαταλελειμμένων εγκαταστάσεων για τη διαμόρφωση νέων επαγγελματικών χώρων, τη δημιουργία περιοχών ασύρματης πρόσβασης, την εισαγωγή της πράσινης ενέργειας σε κοινωνικές κατοικίες, καθώς και αποδοτικότερα συστήματα μεταφορών. Το 2010 η Λιθουανία κατέστη η πρώτη χώρα στην οποία κεφάλαια από το JESSICA εκταμιεύτηκαν προς ενδιάμεσους οργανισμούς, για την υλοποίηση συγκεκριμένων έργων αστικής ανάπλασης.



## Καθαρές μεταφορές

Τα φιλικά προς το περιβάλλον συστήματα δημόσιων μεταφορών είναι ζωτικής σημασίας για την αειφόρο ανάπτυξη των πόλεων. Τα έργα δημόσιων μεταφορών, ενθαρρύνοντας τη χρήση των μέσων μαζικής μεταφοράς, αντί των ιδιωτικών μέσων, και μειώνοντας την κυκλοφοριακή συμφόρηση, συμβάλλουν όχι μόνο στη βελτίωση της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα και στη μείωση της ηχορύπανσης, αλλά και στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής χάρη στην ενίσχυση της ενεργειακής απόδοσης και τον περιορισμό των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου. Το 2010 η ΕΤΕπ χορήγησε δάνεια συνολικού ύψους 8,5 δισ. ευρώ για έργα δημόσιων μεταφορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

*Τα φιλικά προς το περιβάλλον συστήματα δημόσιων μεταφορών είναι ζωτικής σημασίας για την αειφόρο ανάπτυξη των πόλεων*

Στη Στοκχόλμη, η μεταφορική ικανότητα του προαστιακού σιδηροδρόμου αναμένεται να διπλασιαστεί από το 2017, χάρη στην κατασκευή μιας νέας υπόγειας σιδηροδρομικής γραμμής, η οποία χρηματοδοτείται εν μέρει από την ΕΤΕπ. Η Τράπεζα χορηγεί επίσης 600 εκατ. ευρώ για την υλοποίηση του έργου Citybanan, το οποίο αφορά την κατασκευή υπόγειας σιδηροδρομικής σήραγγας κάτω από το κέντρο της Στοκχόλμης. Το έργο περιλαμβάνει την κατασκευή της σήραγγας, μήκους 6 χλμ., κάτω από το ιστορικό κέντρο της πρωτεύουσας, καθώς και δύο νέων υπόγειων σταθμών και μιας σιδηροδρομικής γέφυρας. Το έργο θα απελευθερώσει δυναμικότητα στην υπάρχουσα σιδηροδρομική γραμμή που διασχίζει την πόλη, συμβάλλοντας στην ανάπτυξη της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας στο περιφερειακό και εθνικό δίκτυο. Οι δημόσιες μεταφορές θα καταστούν ελκυστικότερες και θα ενθαρρύνουν τους μετακινούμενους πολίτες να προτιμήσουν το σιδηρόδρομο έναντι των οδικών μέσων μεταφοράς, με αποτέλεσμα σημαντικά οφέλη για το περιβάλλον. Το έργο Citybanan ανήκει στα διευρωπαϊκά δίκτυα προτεραιότητας στον τομέα των μεταφορών και αποτελεί μέρος του προγράμματος του Σκανδιναβικού Τριγώνου, το οποίο αφορά την αναβάθμιση οδικών, σιδηροδρομικών και θαλάσσιων μεταφορικών υποδομών στη Φινλανδία και στη Σουηδία.

Η χρηματοδοτική δραστηριότητα της ΕΤΕπ στον τομέα των αστικών και των σιδηροδρομικών μεταφορών δεν περιορίζεται στα κράτη μέλη της ΕΕ. Η Τράπεζα χορήγησε, παραδείγματος χάρι, δύο δάνεια συνολικού ύψους 223 εκατ. ευρώ για τη χρηματοδότηση γραμμών μετρό στο Ανόι και στην πόλη Χο Τσι Μινχ, στο Βιετνάμ. Τα συστήματα δημόσιων μεταφορών των δύο αυτών πόλεων συμβάλλουν στη μείωση της ρύπανσης και της κατανάλωσης καυσίμων προσφέροντας αξιόπιστες, ταχείες και φιλικές προς το περιβάλλον σιδηροδρομικές μεταφορές, για διαδρομές που παλαιότερα εξυπηρετούνταν μόνο από οδικά μέσα μεταφοράς. Χάρη στα έργα, θα βελτιωθούν οι δυνατότητες μετακίνησης για μεγάλο μέρος του πληθυσμού και θα μειωθεί και η κυκλοφοριακή συμφόρηση. Μέχρι σήμερα η ΕΤΕπ έχει χρηματοδοτήσει σχεδόν 80 έργα μετρό στην Ευρωπαϊκή Ένωση και 10 εκτός ΕΕ.

## Αξιοποίηση των αποβλήτων

Η μέση κατά κεφαλήν παραγωγή αστικών στερεών αποβλήτων στην ΕΕ των 27 ανέρχεται σε 525 kg ετησίως. Αφενός, η ανεπαρκής διαχείριση των αποβλήτων αυτών έχει άμεσο αρνητικό αντίκτυπο στην ποιότητα ζωής, στη δημόσια υγεία, στο περιβάλλον και στην κλιματική αλλαγή. Αφετέρου, τα απόβλητα συνιστούν απώλεια δυνητικά πολύτιμων πόρων, με τη μορφή υλών και ενέργειας, των οποίων η επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση και ανάκτηση μπορεί να αποφέρει σημαντικά καθαρά οφέλη. Ως εκ τούτου, η διαχείριση των στερεών αποβλήτων δεν αποτελεί μόνο περιβαλλοντική και υγειονομική πρόκληση, αλλά και ευκαιρία για μια οικολογική οικονομική δραστηριότητα. Οι χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας συμβάλλουν στην αποφυγή της δημιουργίας αποβλήτων και στην επαναχρησιμοποίησή τους.



Ηλεκτρικά οχήματα Renault, Γαλλία





#### **GINCKO Fund, Λουξεμβούργο**

Οι τοπικές αρχές αναζητούν εναλλακτικές πηγές χρηματοδότησης για να καλύψουν το υψηλό κόστος της εξυγίανσης μολυσμένων περιοχών. Το 2010 η ΕΤΕπ επένδυσε 15,6 εκατ. ευρώ στην GINKGO, ένα ιδιωτικό επενδυτικό κεφάλαιο εγγεγραμμένο στο Λουξεμβούργο, το οποίο αγοράζει εγκαταλελειμμένους χώρους στη Γαλλία και στο Βέλγιο, τους καθαρίζει και τους μεταπωλεί ή πρώτα τους αναδιαμορφώνει σε ενεργειακά αποδοτικές κατοικίες, γραφεία και κτίρια εμπορικής χρήσης.

και στηρίζουν την υλοποίηση επενδύσεων σε εγκαταστάσεις επεξεργασίας των υπολειμματικών αποβλήτων που προέρχονται από τις ανάντη διαδικασίες ανακύκλωσης (π.χ. μονάδες αποτέφρωσης αποβλήτων με ανάκτηση ενέργειας ή μονάδες μηχανικής και βιολογικής επεξεργασίας), καθώς

και σε εγκαταστάσεις επεξεργασίας των αποβλήτων που συλλέγονται επιλεκτικά. Το 2010 η ΕΤΕπ χορήγησε δάνεια συνολικού ύψους 89 εκατ. ευρώ για τη χρηματοδότηση τέτοιων επενδύσεων.

Στο Λάχτι, στη Φινλανδία, η ΕΤΕπ χορήγησε χρηματοδότηση ύψους 75 εκατ. ευρώ στη Lahti Energy, την επιχείρηση ενέργειας της πόλης, για την κατασκευή μιας από τις πιο σύγχρονες στον κόσμο μονάδες μετατροπής αποβλήτων σε θερμότητα και ηλεκτρική ενέργεια. Η Lahti Energy είναι διεθνές κέντρο αριστείας στον τομέα της συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας, τεχνολογίας που χρησιμοποιεί παραγωγικά τη θερμότητα διοχετεύοντάς την σε δίκτυα τηλεθέρμανσης. Η νέα μονάδα, η οποία θα χρησιμοποιεί ως καύσιμο απόβλητα από επιχειρήσεις και νοικοκυριά στο Λάχτι και στο Ελσίνκι, θα επεξεργάζεται 250 000 τόνους ετησίως και θα παράγει 90 MW θερμότητας και 50 MW ηλεκτρικής ενέργειας. Τα μεγέθη αυτά, τα οποία υπερβαίνουν κατά πολύ την παραγωγή των υφιστάμενων μονάδων, επιτυγχάνονται στην εφαρμογή μιας νέας μεθόδου αεριοποίησης και αποτέφρωσης σε υψηλή θερμοκρασία και υψηλή πίεση.

#### **Υγεία στην πόλη**

Το 2010 η ΕΤΕπ χορήγησε δάνεια συνολικού ύψους 2,7 δισ. ευρώ σε 14 αστικά νοσοκομεία στην ΕΕ. Οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ για νοσοκομεία συμβάλλουν στη βελτίωση των κοινωνικών συνθηκών και του αστικού περιβάλλοντος, και στην προαγωγή αειφόρων κοινοτήτων. Τα δάνεια της Τράπεζας βοηθούν τα χρηματοδοτούμενα ιδρύματα να παράσχουν υπερσύγχρονη ιατρική περίθαλψη, με έργα που τονώνουν την τοπική οικονομία και συμβάλλουν στην αναβάθμιση του αστικού περιβάλλοντος. Τα νοσοκομεία αυτά διαθέτουν συχνά ερευνητικά κέντρα που συνδέονται με πανεπιστήμια.

Η ΕΤΕπ χορήγησε χρηματοδότηση ύψους 325 εκατ. ευρώ στο Πανεπιστήμιο του Λουβέν και στο πανεπιστημιακό νοσοκομείο του, για την κατασκευή και την αποπεράτωση της πανεπιστημιούπολης Επιστημών Υγείας Gasthuisberg, στο Λουβέν, ιατρικού και πανεπιστημιακού κέντρου υψηλών προδιαγραφών το οποίο συνδυάζει υπηρεσίες αντιμετώπισης οξέων περιστατικών, εκπαίδευση και έρευνα.



## Προσαρμογή στην κλιματική αλλαγή

Η ΕΤΕπ αποτελεί μέχρι σήμερα τη μεγαλύτερη πηγή δανειακών χρηματοδοτήσεων στον τομέα των υδάτων παγκοσμίως και έχει συμπεριλάβει την ολοκληρωμένη διαχείριση των υδατικών πόρων και την προσαρμογή στην κλιματική αλλαγή μεταξύ των βασικών στόχων της μελλοντικής χρηματοδοτικής δραστηριότητάς της.

Η αυξημένη συχνότητα εμφάνισης ακραίων καιρικών φαινομένων έχει σοβαρότατες επιπτώσεις στη διαθεσιμότητα και στην ποιότητα των αποθεμάτων γλυκού νερού, καθώς οδηγεί σε αύξηση των φυσικών καταστροφών που έχουν σχέση με το νερό, όπως οι ξηρασίες και οι πλημμύρες. Η προκαταβολική και προληπτική προσαρμογή στις συνέπειες της κλιματικής αλλαγής είναι αποτελεσματικότερη και λιγότερο δαπανηρή από τα υποχρεωτικά μέτρα που λαμβάνονται την τελευταία στιγμή για την αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης. Για τον λόγο αυτόν, η Τράπεζα χρηματοδοτεί στον τομέα των υδάτων έργα που στοχεύουν στην προστασία των αποθεμάτων γλυκού νερού, στη βιώσιμη διαχείριση των υδάτων και στην προστασία των θαλάσσιων και παράκτιων ζωνών, καθώς και άλλα μέτρα προσαρμογής.

Το 2010 η ΕΤΕπ έγινε μέλος της Global Water and Adaptation Action Alliance, ενός δικτύου χρηματοπιστωτικών οργανισμών, επιχειρήσεων κοινής ωφέλειας, ενώσεων, ερευνητικών ιδρυμάτων και μη κυβερνητικών οργανώσεων.

### Παρουσία σε ολόκληρο τον κόσμο

Τα περισσότερα από τα έργα προσαρμογής που χρηματοδοτεί αυτήν την περίοδο η ΕΤΕπ πραγματοποιούνται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το 2010 η Τράπεζα χορήγησε 20 εκατ. ευρώ για την επέκταση των συστημάτων αποχέτευσης της Μείζονος Λεμεσού στην Κύπρο, συμπεριλαμβανομένης της κατασκευής αγωγών απορροής όμβριων υδάτων.

Στη Ρωσία, η ΕΤΕπ, μαζί με τη Σκανδιναβική Τράπεζα Επενδύσεων (NIB), την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ) και τον Διεθνή Οργανισμό Χρηματοδότησης (IFC), χρηματοδότησε το αντιπλημμυρικό φράγμα της Αγίας Πετρούπολης. Το μήκους 25 χλμ. κινητό φράγμα στις εκβολές του ποταμού Νέβα προστατεύει την πόλη της Αγίας Πετρούπολης και τα πέντε εκατομμύρια των κατοί-



*Η ενοποίηση των στρατηγικών στους τομείς της ύδρευσης και της αποχέτευσης ενισχύει την προσαρμοστικότητα στο κλίμα*

κων της, συμβάλλοντας στην αντιμετώπιση της απειλής των μεγάλων πλημμύρων που μαστίζουν την πόλη από την ίδρυσή της, αλλά με αυξημένη συχνότητα τις τελευταίες δεκαετίες. Με συνολικό κόστος άνω των 500 εκατ. ευρώ, το φράγμα αυτό είναι μια από τις μεγαλύτερες κατασκευές αντιπλημμυρικής προστασίας στον κόσμο. Η ΕΤΕπ παρέχει επίσης συμβουλές σε σχέση με τεχνικές, λειτουργικές και περιβαλλοντικές πτυχές του έργου.

Η ΕΤΕπ χρηματοδοτεί επίσης, σε στενή συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και άλλους χρηματοδοτικούς οργανισμούς, έργα προσαρμογής σε αναδυόμενες και αναπτυσσόμενες οικονομίες ανά την υφήλιο. Το 2010 η ΕΤΕπ συνεργάστηκε με το Πρόγραμμα Ανθρώπινων Οικισμών του ΟΗΕ (UN-HABITAT) κατά την προετοιμασία ενός περιφερειακού σχεδίου για τις χώρες της λίμνης Βικτώρια —Μπουρούντι, Κένυα, Ρουάντα, Τανζανία και Ουγκάντα. Η ενοποίηση των στρατηγικών στους τομείς της ύδρευσης και της αποχέτευσης αναμένεται ότι θα ενισχύσει την προσαρμοστικότητα της ευαίσθητης αυτής περιοχής στο κλίμα και θα συμβάλει στη διαφύλαξη της σημαντικής λειτουργίας της λίμνης ως ενδιαπτήματος και ως πηγής νερού για το μέλλον. Η Τράπεζα ήδη χρηματοδοτεί έργα ύδρευσης και αποχέτευσης στην πρωτεύουσα της Ουγκάντα, Καμπάλα, και σχεδιάζει τη χορήγηση και άλλων δανείων για έργα προσαρμογής στις περιφέρειες Μουάντζα, στην Τανζανία, και Κισούμου, στην Κένυα.

# Συνεργασίες σε παγκόσμιο επίπεδο







- ↳ Υποψήφιος και δυνητικά υποψήφιος προς ένταξη στην ΕΕ χώρες
- ↳ Μεσογειακές χώρες
- ↳ Ανατολικές χώρες εταίροι
- ↳ Κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, υπερπόντιες χώρες και εδάφη, και Νότια Αφρική
- ↳ Ασία και Λατινική Αμερική
- ↳ Χώρες της Κεντρικής Ασίας

Αιολικό πάρκο στο Μαρόκο

Με χορηγήσεις ύψους 8,8 δισ. ευρώ εκτός ΕΕ, η ΕΤΕπ παρέχει σημαντική χρηματοδοτική στήριξη σε έργα που πραγματοποιούνται στις χώρες εταίρους της ΕΕ.

Οι περισσότερες χρηματοδοτικές πράξεις της ΕΤΕπ εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης καλύπτονται με εγγύηση από τον προϋπολογισμό της ΕΕ, όπως ορίζεται στις καλούμενες «εξωτερικές εντολές» που διέπουν τις δραστηριότητες της Τράπεζας σε διάφορες περιοχές του κόσμου. Η Τράπεζα συνεργάζεται στενά με τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και των χωρών εταίρων της ΕΕ, καθώς και με άλλους διεθνείς και διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς, και έχει αναπτύξει μακροχρόνιες σχέσεις με τον επιχειρηματικό κόσμο ανά την υφήλιο.

Το 2010 η ΕΤΕπ επέτυχε να διατηρήσει σε υψηλά επίπεδα τη χρηματοδοτική της δραστηριότητα σε όλες τις περιοχές, ενώ παράλληλα απέσυρε σταδιακά τα έκτακτα μέτρα που είχε λάβει στο πλαίσιο της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης. Η Τράπεζα παραμένει ο

μεγαλύτερος διεθνής χρηματοδότης στις υποψήφιες και δυνητικά υποψήφιες προς προσχώρηση στην ΕΕ χώρες. Οι χορηγήσεις ανήλθαν και πάλι σε ιστορικά υψηλά επίπεδα (2,6 δισ. ευρώ) στις μεσογειακές χώρες και σχεδόν τριπλασιάστηκαν στις ανατολικές χώρες εταίρους. Η χρηματοδοτική δραστηριότητα της Τράπεζας στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) έλαβε νέα ώθηση χάρη στην ανανέωση της εντολής για χορήγηση χρηματοδοτήσεων οι οποίες καλύπτονται με εγγύηση των κρατών μελών. Η δράση για το κλίμα ενισχύθηκε επίσης, χάρη στην αύξηση, κατά 50%, του ποσού του πολυετούς Μηχανισμού για την Ενεργειακή Αειφορία και την Ασφάλεια του Ενεργειακού Εφοδιασμού, μέσω του οποίου η Τράπεζα χρηματοδοτεί επενδύσεις στις γειτονικές χώρες, στα κράτη ΑΚΕ, στη Νότια Αφρική και στις χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής.

#### Το μέλλον των δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ εκτός ΕΕ

Στις αρχές του 2010, η ανεξάρτητη επιτροπή σοφών υπό την προεδρία του κ. Michel Camdessus, πρώην Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, παρουσία-

σε την έκθεση αξιολόγησης που εκπόνησε σχετικά με την ενδιάμεση επανεξέταση των δραστηριοτήτων της Τράπεζας εκτός ΕΕ. Η έκθεση αυτή αποτέλεσε τη βάση για μεταγενέστερη πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία περιλαμβάνει σχέδιο ενεργοποίησης μιας προαιρετικής εντολής ύψους 2 δισ. ευρώ για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Επιπλέον, η Επιτροπή πρότεινε, το σύστημα περιφερειακών στόχων, που ισχύει επί του παρόντος για τις πράξεις που καλύπτονται με εγγύηση της ΕΕ, να αντικατασταθεί από οριζόντιους στόχους και να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στην αναπτυξιακή διάσταση των χρηματοδοτήσεων της ΕΤΕπ. Η Επιτροπή πρότεινε επίσης την ενεργοποίηση της εξωτερικής εντολής της ΕΤΕπ για τη Λιβύη, το Ιράκ και την Καμπότζη. Οι προτάσεις αυτές αποτέλεσαν το αντικείμενο συζητήσεων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο καθ' όλη τη διάρκεια του 2010. Η τελική απόφαση αναμένεται να ληφθεί το 2011.

Εκτός από την ενδιάμεση επανεξέταση των εξωτερικών εντολών της ΕΤΕπ, το 2010 επανεξετάστηκε επίσης η συμφωνία της Κοτονού, η οποία παρέχει το πλαίσιο για τις δραστηριότητες της Τράπεζας στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ). Η ΕΤΕπ στηρίζει την ανάπτυξη των χωρών ΑΚΕ εδώ και περισσότερο από τέσσερις δεκαετίες, έχοντας χορηγήσει δάνεια συνολικού ύψους περίπου 12,5 δισ. ευρώ, για την υλοποίηση άνω των 1 000 έργων, σε 70 χώρες. Η ανανεωμένη εντολή παρέχει στην ΕΤΕπ τη δυνατότητα να επεκτείνει τις δραστηριότητές της στην υποσαχάρια Αφρική, ενώ αναγνωρίζει επίσης, για πρώτη φορά, ότι η κλιματική αλλαγή αποτελεί θέμα μείζονος σημασίας για την εταιρική σχέση ΕΕ-ΑΚΕ.

Αν και η Τράπεζα επιδιώκει συγκεκριμένους στόχους σε κάθε περιοχή του κόσμου, πολλές από τις χώρες με τις

οποίες συνεργάζεται εκτός των συνόρων της ΕΕ αντιμετωπίζουν παρόμοιες προκλήσεις όσον αφορά την κάλυψη των αναγκών τους σε υποδομές, τη δημιουργία των βάσεων για αειφόρο ανάπτυξη και την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής.

#### Υποψήφιος και δυνητικά υποψήφιος προς ένταξη χώρες

Η ΕΤΕπ χορηγεί δάνεια και εγγυήσεις στις υποψήφιες προς ένταξη στην ΕΕ χώρες (Κροατία, Τουρκία, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Μαυροβούνιο και Ισλανδία) και στις δυνητικά υποψήφιες προς ένταξη χώρες (Αλβανία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Σερβία και Κοσσυφοπέδιο δυνάμει του ψηφίσματος 1244 (1999) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών). Η βάση των δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ στις χώρες αυτές είναι, αφενός, η εντολή εξωτερικών χρηματοδοτήσεων που της έχει αναθέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση και, αφετέρου, ο Προενταξιακός Μηχανισμός που έχει δημιουργήσει η ίδια η Τράπεζα.

Το 2010 οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ στα Δυτικά Βαλκάνια ανήλθαν συνολικά σε 1,4 δισ. ευρώ. Η ΕΤΕπ είναι ο μεγαλύτερος διεθνής χρηματοδότης στην περιοχή. Από το 2001, έτος επανέναρξης των δραστηριοτήτων της στις χώρες αυτές, η Τράπεζα έχει χορηγήσει συνολικά 7,3 δισ. ευρώ. 690 εκατ. ευρώ χορηγήθηκαν στη Σερβία, η οποία

*Η ΕΤΕπ είναι ο μεγαλύτερος διεθνής χρηματοδότης στα Δυτικά Βαλκάνια*

#### Υποψήφιος και δυνητικά υποψήφιος χώρες

Χορηγήσεις κατά το 2010 (σε εκατ. ευρώ)	Ποσό	εκ των οποίων επιχειρηματικά κεφάλαια
Τουρκία	1 935	30
Σερβία	690	
Κροατία	511	
Βοσνία-Ερζεγοβίνη	72	
ΠΓΔΜ	52	
Αλβανία	51	
Μαυροβούνιο	49	
<b>Σύνολο</b>	<b>3 360</b>	<b>30</b>





### Μεσογειακές χώρες

Χορηγήσεις κατά το 2010 (σε εκατ. ευρώ)	Ποσό	εκ των οποίων επιχειρηματικά κεφάλαια
Αίγυπτος	906	
Αλγερία	500	
Τυνησία	498	
Μαρόκο	420	
Συρία	185	10
Έργα περιφερειακής κλίμακας	31	7
Λίβανος	7	
Γάζα-Δυτική Όχθη	5	5
<b>Σύνολο</b>	<b>2 552</b>	<b>22</b>



απορρόφησε το μεγαλύτερο μέρος των χρηματοδοτήσεων της ΕΤΕπ στα Δυτικά Βαλκάνια. Μεγάλο μέρος των δανείων χρησιμοποιήθηκε για την ολοκλήρωση διευρωπαϊκών δικτύων. Το 2010 η ΕΤΕπ άνοιξε επίσης το πρώτο περιφερειακό γραφείο της στο Βελιγράδι, το οποίο εγκαινιάστηκε τον Νοέμβριο.

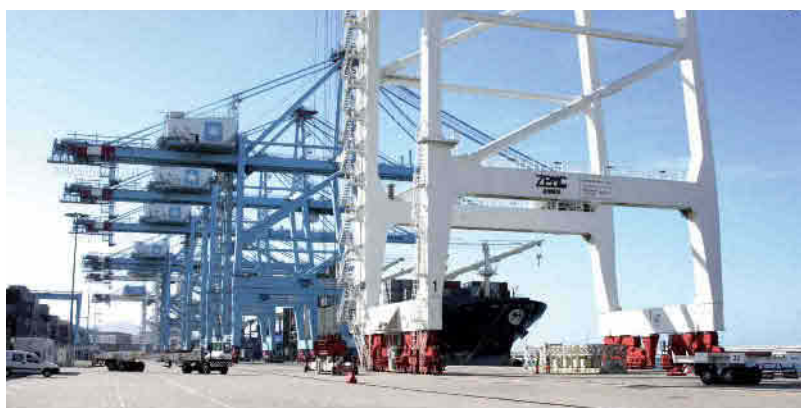
Στην Τουρκία, η Τράπεζα χορήγησε νέα δάνεια συνολικού ύψους 1,9 δισ. ευρώ. Οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ χρησίμευσαν κυρίως για την αντιμετώπιση της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής κρίσης και την προαγωγή έξυπνης και βιώσιμης ανάπτυξης. Από την έναρξη της κρίσης, η ΕΤΕπ έχει στηρίξει την τουρκική οικονομία ενισχύοντας ιδίως τον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, για τον οποίο κατά το 2010 χορήγησε δάνεια συνολικού ύψους 910 εκατ. ευρώ σε ενδιάμεσες τράπεζες.

### Στήριξη της οικονομικής ανάπτυξης στη Μεσόγειο

Η ΕΤΕπ έχει αυξήσει σημαντικότερα τη στήριξή της προς τις μεσογειακές χώρες εταίρους μέσω του Μηχανισμού Ευρωμεσογειακών Επενδύσεων και Εταιρικής Σχέσης (FEMIP), ο οποίος αποτελεί τον χρηματοδοτικό βραχίονά της στην περιοχή της Μεσογείου. Αυξάνοντας την επιχειρησιακή δραστηριότητά του στο ιστορικά υψηλό επίπεδο των 2,6 δισ. ευρώ το 2010, ο FEMIP επιβεβαίωσε στους εταίρους του ότι είναι σε θέση να τους βοηθήσει να εκσυγχρονίσουν τις δημόσιες πολιτικές τους για την αντιμετώπιση της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, και εδραίωσε τη θέση του ως του κύριου αναπτυξιακού επενδυτικού φορέα στη Μεσόγειο. Άλλοι τομείς προτε-

ραιότητας είναι οι μεταφορές, ο τομέας των υδάτων, η βιομηχανία και οι επενδύσεις του ιδιωτικού τομέα, καθώς και ο τομέας του ανθρώπινου κεφαλαίου.

Από τη σύστασή του, τον Οκτώβριο 2002, ο FEMIP έχει χορηγήσει περισσότερα από 12,7 δισ. ευρώ, προωθώντας τον εκσυγχρονισμό των μεσογειακών χωρών εταίρων και συμβάλλοντας στη δημιουργία και διατήρηση θέσεων εργασίας στην περιοχή. Οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων του ιδιωτικού τομέα παρέμειναν σε υψηλά επίπεδα αντιπροσωπεύοντας το 55% του συνόλου των χρηματοδοτικών συμβάσεων που υπεγράφησαν. Εκτός από την αύξηση των χρηματοδοτήσεων, ο FEMIP προσέφερε με τη δραστηριότητά του σημαντική προστιθέμενη αξία, ιδίως με τη συγκρότηση σύνθετων χρηματοδοτικών σχημάτων, όπως π.χ. συμπράξεων δημόσιου-ιδιωτικού τομέα, project finance και χρηματοδοτήσεων με υψηλότερο βαθμό κινδύνου από ό,τι



Λιμένας της Ταγγέρης, Μαρόκο



## Ρωσία και ανατολικές γειτονικές χώρες

Χορηγήσεις κατά το 2010 (σε εκατ. ευρώ)	Ποσό
Ρωσική Ομοσπονδία	250
Μολδαβία	185
Γεωργία	175
Ουκρανία	16
Αρμενία	5
<b>Σύνολο</b>	<b>631</b>



Κατασκευή του κεντρικού συλλεκτήρα λυμάτων, Αγία Πετρούπολη, Ρωσία

δέχεται συνήθως η Τράπεζα. Το 2010, σχεδόν το 74% των χρηματοδοτήσεων στην περιοχή (συνολικά σχεδόν 1,9 δισ. ευρώ) συνδυάστηκαν με συγχρηματοδότηση από οργανισμούς εταίρους της ΕΤΕπ, γεγονός που δημιούργησε σημαντικές συνεργίες. Οι πράξεις παροχής τεχνικής βοήθειας αντιπροσώπευαν συνολικά 14,2 εκατ. ευρώ το 2010.

## Ανατολικοί εταίροι

Οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ στις ανατολικές χώρες εταίρους ανήλθαν το 2010 σε 631 εκατ. ευρώ, ποσό σχεδόν τριπλάσιο σε σχέση με το 2009. Σε στενή συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ), η ΕΤΕπ χρηματοδοτεί επενδύσεις στις χώρες αυτές βάσει εντολής που προβλέπει τη χορήγηση δανείων μέχρι συνολικού ύψους 3,7 δισ. ευρώ κατά την περίοδο 2007-2013. Εκτός από την εντολή της ΕΕ, η ΕΤΕπ έχει δημιουργήσει ένα Μηχανισμό για τους Ανατολικούς Εταίρους, ύψους 1,5 δισ. ευρώ, μέσω του οποίου χορηγεί δάνεια και εγγυήσεις με δικό της κίνδυνο για ευρωπαϊκές επενδύσεις στις χώρες αυτές. Το 2010 το 50% των δανείων αφορούσε τον ενεργειακό τομέα, ενώ έμφαση δόθηκε επίσης στους τομείς των υδάτων, των μεταφορών και της αγροτοβιομηχανίας, καθώς και στη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων μέσω πιστωτικών γραμμών. Τον Δεκέμβριο 2010 η Τράπεζα δημιούργησε ένα νέο μηχανισμό παροχής τεχνικής βοήθειας —το Ταμείο (Trust Fund) Τεχνικής Βοήθειας της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης— με στόχο την ενίσχυση του αντίκτυπου των δραστηριοτήτων της και την επιτάχυνση της επιτυχούς υλοποίησης έργων στην περιοχή.



Έργο Moma Titanium, Μοζαμβίκη

### Κεντρική Ασία

Μεταξύ των χωρών της Κεντρικής Ασίας που είναι επιλέξιμες για χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ (Καζαχστάν, Κιργιζιστάν, Τατζικιστάν, Τουρκμενιστάν και Ουζμπεκιστάν) το Καζαχστάν ήταν η δεύτερη χώρα που υπέγραψε συμφωνία-πλαίσιο το 2010, μετά τη Δημοκρατία του Τατζικιστάν, το 2009. Επί του παρόντος βρίσκονται στο στάδιο της αξιολόγησης τρία δάνεια συνολικού ύψους 328 εκατ. ευρώ, για τρία έργα στους τομείς των υδάτων, της ενέργειας και της αντιμετώπισης της κλιματικής αλλαγής. Η Τράπεζα πρόκειται να υπογράψει συμφωνία-πλαίσιο με το Κιργιζιστάν στις αρχές του 2011, ενώ συνεχίζονται οι προσπάθειες για να επιτευχθεί η σύναψη συμφωνιών με το Τουρκμενιστάν και το Ουζμπεκιστάν.

*Η Τράπεζα στηρίζει την ανάπτυξη των χωρών ΑΚΕ εδώ και περισσότερο από τέσσερις δεκαετίες*

### Χώρες ΑΚΕ και Νότια Αφρική

Στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) η ΕΤΕπ στηρίζει συνήθως πρωτοβουλίες που προάγουν την ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα, όπως οι επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων, αλλά δίνει επίσης έμφαση στις παραγωγικές υποδομές μεγάλης κλίμακας, συμπεριλαμβανομένων των έργων στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, των επενδύσεων με στόχο την αύξηση της ενεργειακής απόδοσης και άλλων έργων που ανταποκρίνονται στις ανησυχίες


### Κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, ΥΧΕ και Νότια Αφρική

Χορηγήσεις κατά το 2010 (σε εκατ. ευρώ)	Ποσό	Εκ των οποίων επιχειρηματικά κεφάλαια
<b>Αφρική</b>	<b>738</b>	<b>182</b>
Δυτική	279	82
Ανατολική	260	40
Μεσημβρινή και Ινδικός Ωκεανός	145	5
Πολυπεριφερειακά έργα	45	45
Κεντρική και Ισημερινή	10	10
<b>Καραϊβική</b>	<b>48</b>	<b>7</b>
Ειρηνικός	9	9
Περιφερειακό έργο ΑΚΕ	162	162
ΥΧΕ	15	15
<b>Σύνολο ΑΚΕ-ΥΧΕ</b>	<b>972</b>	<b>374</b>
Νότια Αφρική	50	



## Ασία και Λατινική Αμερική

Χορηγήσεις κατά το 2010 (σε εκατ. ευρώ)

	Ποσό	
<b>Λατινική Αμερική</b>	<b>499</b>	
Βραζιλία	420	
Μεξικό	79	
<b>Ασία</b>	<b>723</b>	
Κίνα	500	
Βιετνάμ	223	
<b>Σύνολο</b>	<b>1 222</b>	

σχετικά με την αλλαγή του κλίματος. Εν μέσω της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, η ΕΤΕπ επιδιώκει να συμβάλει στην υλοποίηση βιώσιμων επενδύσεων που αποφέρουν οφέλη στους φτωχούς και προάγουν την αειφόρο ανάπτυξη.

Στις χώρες αυτές η ΕΤΕπ χορηγεί, αφενός, χρηματοδοτήσεις με κεφάλαια που προέρχονται από τους προϋπολογισμούς των κρατών μελών της ΕΕ, μέσω της Επενδυτικής Διευκόλυνσης, και, αφετέρου, δάνεια από τους ιδίους πόρους της και με δικό της κίνδυνο. Το 2010, οι υπογραφές δανείων στο πλαίσιο της Επενδυτικής Διευκόλυνσης ανήλθαν σε 374 εκατ. ευρώ. Η Τράπεζα χορήγησε επίσης εξ ιδίων πόρων της 598 εκατ. ευρώ για έργα στις χώρες ΑΚΕ το 2010. Βάσει χωριστής χρηματοδοτικής εντολής, η ΕΤΕπ χορήγησε 50 εκατ. ευρώ για έργα στη Νότια Αφρική.

### Οικονομική συνεργασία με την Ασία και τη Λατινική Αμερική

Το 2010 η ΕΤΕπ χορήγησε 1,2 δισ. ευρώ στην Ασία και στη Λατινική Αμερική (ΑΛΑ). Οι χρηματοδοτήσεις στην Ασία ανήλθαν σε περίπου 723 εκατ. ευρώ και στη Λατινική Αμερική σε 499 εκατ. ευρώ. Βάσει της ισχύουσας χρηματοδοτικής εντολής, η ΕΤΕπ μπορεί να χορηγήσει συνολικά μέχρι 3,8 δισ. ευρώ στην Ασία και τη Λατινική Αμερική κατά την περίοδο 2007-2013. Η χρηματοδοτική δραστηριότητα της ΕΤΕπ στην Ασία και τη Λατινική Αμερική εντάσσεται στο πλαίσιο της στρατηγικής της ΕΕ για οικονομική συνεργασία με τις περιοχές αυτές. Οι χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας εστιάζονται στην ενίσχυση της παρουσίας της ΕΕ στις εν λόγω περιοχές υπό μορφή άμεσων ξένων επενδύσεων και μεταφοράς τεχνολογίας και τεχνογνωσίας, αλλά αφορούν επίσης έργα προστασίας του περιβάλλοντος (ιδίως έργα για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής) και έργα που ενισχύουν την ενεργειακή ασφάλεια.



Μετρό του Ανόι, Βιετνάμ





#### **Νέο δάνειο-πλαίσιο στην Κίνα για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής**

Υστερα από την επιτυχία του πρώτου δανείου-πλαίσιου που είχε υπογραφεί με την Κίνα το 2007, η ΕΤΕπ, εξακολουθώντας να στηρίζει τη χώρα στον αγώνα της κατά της κλιματικής αλλαγής, υπέγραψε τον Δεκέμβριο 2010 με την Κίνα νέο δάνειο-πλαίσιο, ύψους 500 εκατ. ευρώ, για έργα στον τομέα αυτόν. Το πρώτο δάνειο, ύψους επίσης 500 εκατ. ευρώ, συνέβαλε στην υλοποίηση μιας σειράς πρωτοβουλιών, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονταν προγράμματα δενδροφυτεύσεων, αιολικά πάρκα, μικρά υδροηλεκτρικά έργα και επενδύσεις για την ενίσχυση της ενεργειακής απόδοσης και τον περιορισμό της ρύπανσης στον βιομηχανικό τομέα. Το δάνειο αυτό ήταν μια από τις αποτελεσματικότερες χρηματοδοτικές πράξεις της ΕΤΕπ σε όρους εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, καθώς εκτιμάται ότι θα επιτρέψει την εξοικονόμηση 2 εκατομμυρίων τόννων εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα ετησίως, όταν όλα τα υποέργα θα έχουν ολοκληρωθεί και τεθεί σε λειτουργία.



# Κοινές δράσεις με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και με άλλους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς



Όγδοη εκδήλωση OPEN  
DAYS – Ευρωπαϊκή εβδομάδα των  
περιφερειών και των πόλεων



Ο Όμιλος ΕΤΕπ είναι ο χρηματοπιστωτικός οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αποτελεί, μαζί με τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη μία από τις δύο πηγές χρηματοδότησης για επενδύσεις που προάγουν τις πολιτικές της ΕΕ.

Για τις μακροπρόθεσμες παραγωγικές επενδύσεις, καθέντας από τους δύο τύπους χρηματοδότησης —επιχορηγήσεις και δάνεια— έχει τα δικά του ιδιαίτερα χαρακτηριστικά και πλεονεκτήματα. Οι πρωτοβουλίες που ανέπτυξαν από κοινού ο Όμιλος ΕΤΕπ και η Επιτροπή στο τρέχον δημοσιονομικό πλαίσιο (2007-2013) έδειξαν πώς τα δύο αυτά μέσα μπορούν να συνδυαστούν για την επίτευξη μεγαλύτερου πολλαπλασιαστικού αποτελέσματος. Αυτό επιτεύχθηκε, παραδείγματος χάρη, στον τομέα της περιφερειακής πολιτικής της ΕΕ, καθώς και στους τομείς της καινοτομίας και των μεταφορών.

### Περιφερειακή πολιτική

Ο στόχος της περιφερειακής πολιτικής της ΕΕ είναι ο περιορισμός των ανισοτήτων μεταξύ των ισχυρών και των ασθενέστερων από οικονομική άποψη περιοχών και η χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων με τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Η περιφερειακή πολιτική υπογραμμίζει την ανάγκη συντονισμού των διαθέσιμων χρηματοδοτικών μέσων της ΕΕ, των κρατών μελών και των περιφερειών με σκοπό την προώθηση της περιφερειακής ανάπτυξης ολοκλήρωσης. Στο πλαίσιο αυτό ο Όμιλος ΕΤΕπ μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο, όπως αποδεικνύουν οι κοινές πρωτοβουλίες που αναλαμβάνει με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη ή τις περιφέρειες.

Κατά την τρέχουσα (2007-2013) περίοδο προγραμματισμού της πολιτικής της ΕΕ για τη συνοχή, η ΕΤΕπ και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ) έχουν αναλάβει σημαντικότερο ρόλο, σε σχέση με το παρελθόν, στον σχεδιασμό και τον προγραμματισμό, καθώς και στην παροχή τεχνικής βοήθειας για την προετοιμασία έργων, στην αξιολόγηση έργων, στην ανάπτυξη χρηματοδοτικών εργαλείων και στην παρακολούθηση των έργων. Η συνεργασία με την Επιτροπή ενισχύθηκε μέσα από την ανάπτυξη μιας σειράς κοινών πρωτοβουλιών άμεσα συνδεδεμένων με την πολιτική συνοχής —όπως οι πρω-

τοβουλίες JASPERS, JESSICA, JEREMIE και JASMINE— αλλά και μέσων που επιτρέπουν τον καταμερισμό των κινδύνων, όπως ο Μηχανισμός χρηματοδοτήσεων με καταμερισμό κινδύνων και ο Μηχανισμός εγγύησης δανείων για διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών (LGTT).

### Τα τέσσερα J

Οι πρωτοβουλίες JASPERS, JESSICA, JEREMIE και JASMINE —τα τέσσερα J— είναι καρπός αυτής της ενισχυμένης συνεργασίας. Πρόκειται για κοινές πρωτοβουλίες του Ομίλου ΕΤΕπ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, οι οποίες συνδυάζουν χρηματοδοτήσεις και ανθρώπινο δυναμικό των δύο οργανισμών.

Η πρωτοβουλία JASPERS (Joint Assistance to support Projects in European Regions — Κοινή βοήθεια για την υποστήριξη έργων στις ευρωπαϊκές περιφέρειες) τελεί υπό τη διαχείριση της ΕΤΕπ και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης και την KfW. Το JASPERS παρέχει τεχνική βοήθεια, κυρίως για να βοηθήσει τις χώρες που λαμβάνουν επιχορηγήσεις από τα διαρθρωτικά ταμεία να προετοιμάσουν άριστες προτάσεις για έργα υποδομής.



Δημόσιες μεταφορές στο Αμβούργο, Γερμανία



Το πρόγραμμα JESSICA (Joint European Support for Sustainable Investment in City Areas — Κοινή ευρωπαϊκή υποστήριξη για βιώσιμες επενδύσεις σε αστικές περιοχές) αποτελεί κοινή πρωτοβουλία της ΕΤΕπ, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Τράπεζας Ανάπτυξης του Συμβουλίου της Ευρώπης. Το JESSICA εφαρμόζει μηχανισμούς χρηματοοικονομικής τεχνικής για να στηρίξει έργα βιώσιμης αστικής ανάπτυξης, χρησιμοποιώντας πόρους από τα διαρθρωτικά ταμεία για τη χρηματοδότηση προσοδοφόρων επενδύσεων μέσω επιστρεπτέων και ανακυκλούμενων χρηματοδοτικών μέσων.

JEREMIE είναι το ακρωνύμιο του «Joint European Resources for Micro-to-Medium Enterprises» («Κοινοί ευρωπαϊκοί πόροι για τις πολύ μικρές ως και μεσαίες επιχειρήσεις»). Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συνεργάζονται προκειμένου να δώσουν στις εθνικές και περιφερειακές αρχές τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσουν πόρους των διαρθρωτικών ταμείων για να διευκολύνουν την πρόσβαση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων σε χρηματοδοτήσεις και σε προϊόντα χρηματοοικονομικής τεχνικής στις περιφέρειες.

Η πρωτοβουλία JASMINE (Joint Action to Support Micro-Finance Institutions in Europe — Κοινή δράση για τη στήριξη των οργανισμών μικροχρηματοδότησης στην Ευρώπη) στοχεύει στην ανάπτυξη του τομέα των μικροπιστώσεων. Η διαχείριση ενός μέρους της πρωτοβουλίας έχει ανατεθεί στο ΕΤΑΕ, με σκοπό τη χορήγηση χρηματοδοτικής στήριξης από πόρους της ΕΤΕπ σε φορείς παροχής μικροπιστώσεων, καθώς και την παροχή τεχνικής βοήθειας χρηματοδοτούμενης από πόρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

#### **Καταμερισμός κινδύνων για τη στήριξη της καινοτομίας**

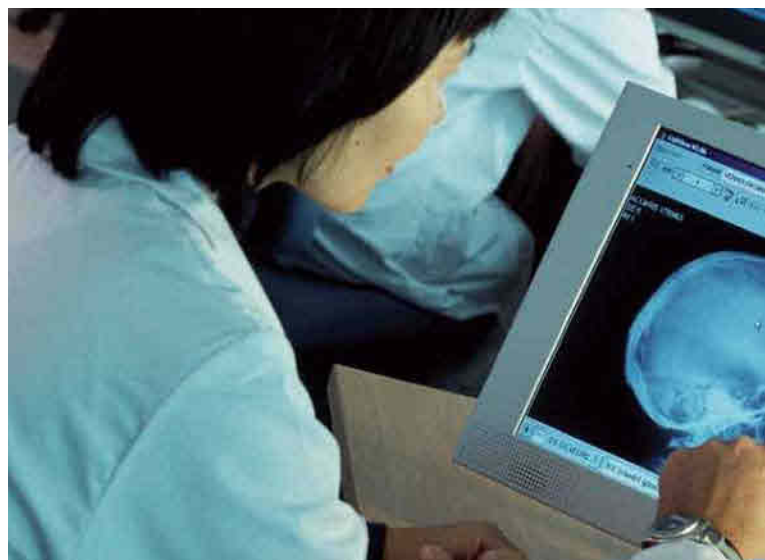
Για μπορέσουν να στηρίξουν τις επενδύσεις υψηλότερου κινδύνου αλλά και υψηλότερης απόδοσης στους τομείς της έρευνας, της ανάπτυξης και της καινοτομίας, η ΕΤΕπ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημιούργησαν τον Μηχανισμό Χρηματοδοτήσεων με Καταμερισμό Κινδύνων (ΜΧΚΚ). Ο μηχανισμός αυτός διαθέτει κεφαλαιακή κάλυψη 2 δισ. ευρώ (1 δισ. ευρώ από τα αποθεματικά της

ΕΤΕπ και 1 δισ. ευρώ από το 7<sup>ο</sup> Πρόγραμμα-πλαίσιο για την Έρευνα της Επιτροπής), που επιτρέπει στην Τράπεζα να χορηγήσει μέχρι 10 δισ. ευρώ περίπου για τη χρηματοδότηση επενδύσεων τουλάχιστον διπλάσιου συνολικού ύψους σε έρευνα, ανάπτυξη και καινοτομία αιχμής κατά την περίοδο 2006-2013. Μια ενδιάμεση επανεξέταση, που εκπονήθηκε από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες το 2010, κατέληξε σε θετικά συμπεράσματα και συνέστησε τη διεύρυνση και εμβάθυνση της χρήσης μέσων του τύπου του Μηχανισμού Χρηματοδοτήσεων με Καταμερισμό Κινδύνων (RSFF).

#### **Καταμερισμός κινδύνων για τη στήριξη των επενδύσεων στον τομέα των μεταφορών**

Ο Μηχανισμός εγγύησης δανείων για διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών (LGTT) δημιουργήθηκε από την ΕΤΕπ και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την αντιμετώπιση του κινδύνου ανεπαρκούς όγκου κυκλοφορίας των οποίων διατρέχουν οι ιδιώτες που επενδύουν σε αυτά τα έργα.

***Μέσω των κοινών πρωτοβουλιών της ΕΤΕπ και της Επιτροπής επιτυγχάνεται μεγαλύτερο πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα***



Έρευνα, ανάπτυξη και καινοτομία: ανάπτυξη λογισμικού και τεχνολογιών απεικόνισης για τον ιατρικό τομέα, Βέλγιο



Το μέσο αυτό, το οποίο χρηματοδοτείται ισομερώς από τους δύο οργανισμούς, καλύπτει τον κίνδυνο ελλείπων εσόδων λόγω χαμηλού όγκου κυκλοφορίας κατά την κρίσιμη, αρχική φάση λειτουργίας των έργων, δεδομένου ότι οι κυκλοφοριακές ροές συχνά απαιτούν χρόνο για να φθάσουν σε επίπεδο παραγωγής επαρκών εσόδων. Το 2010 χορηγήθηκε η πρώτη εγγύηση του LGTT, ύψους 70 εκατ. ευρώ, για ένα έργο σύμπραξης δημόσιου-ιδιωτικού τομέα με αντικείμενο την ανακαίνιση και αναβάθμιση του αυτοκινητόδρομου C-25 στη βόρεια Καταλωνία, έργο το οποίο δανειοδοτήθηκε από την ΕΤΕπ με 200 εκατ. ευρώ.

#### Άλλες ειδικές δραστηριότητες στην ΕΕ

Ο μηχανισμός ELENA (European Local Energy Assistance — Ευρωπαϊκή βοήθεια για τοπικά ενεργειακά προγράμματα) δημιουργήθηκε από κοινού από την ΕΤΕπ και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την παροχή τεχνικής βοήθειας. Οι χρηματοδοτήσεις από το ELENA μπορούν να χρησιμοποιούνται για την κατάρτιση προγραμμάτων, επιχειρηματικών σχεδίων και ενεργειακών ελέγχων, την προετοιμασία διαδικασιών δημοπράτησης και συμβάσεων, και για την πληρωμή των μονάδων υλοποίησης έργων. Εν ολίγοις, για όλες τις ενέργειες που απαιτούνται ώστε

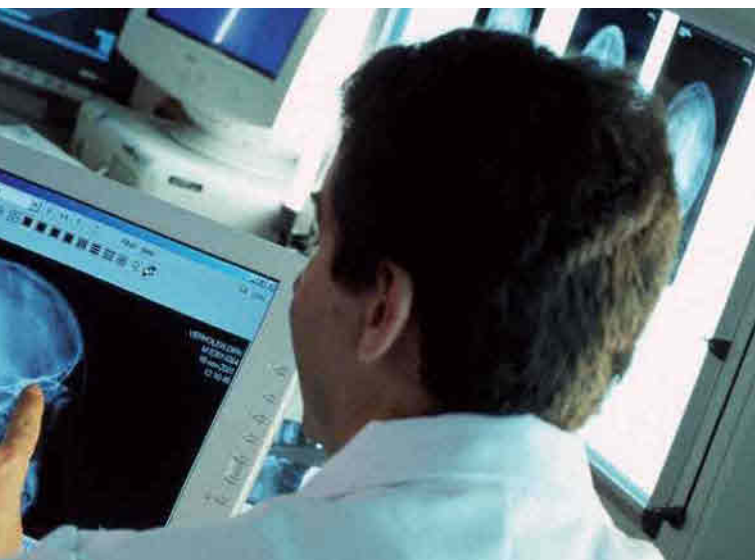
τα βιώσιμα ενεργειακά έργα πόλεων και περιφερειών να είναι έτοιμα προς χρηματοδότηση από την ΕΤΕπ.

Τα επενδυτικά προγράμματα μπορούν να αφορούν τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης κτηρίων ή οδικού φωτισμού, τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σε κτήρια, ή την ανακαίνιση ή εγκατάσταση συστημάτων τηλεθέρμανσης με συνδυασμένη παραγωγή θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας ή με χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Μέσω του ELENA παρέχεται επίσης βοήθεια για προγράμματα στον τομέα των αστικών μεταφορών, όπως η χρήση ενεργειακά αποδοτικών λεωφορείων ή η απαραίτητη υποδομή για οχήματα που χρησιμοποιούν εναλλακτικά καύσιμα.

Το 2010 τέθηκε σε εφαρμογή από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή η πρωτοβουλία NER300. Πρόκειται για το μεγαλύτερο στον κόσμο πρόγραμμα επιχορηγήσεων για τη στήριξη έργων επίδειξης στους τομείς της δέσμευσης και αποθήκευσης διοξειδίου του άνθρακα και των καινοτόμων τεχνολογιών ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων θα υποστηρίξει την εφαρμογή του προγράμματος αναλαμβάνοντας την αξιολόγηση των έργων και οργανώνοντας την πώληση των δικαιωμάτων εκπομπής που χρησιμεύουν για τη χρηματοδότηση των επιχορηγήσεων. Η πρωτοβουλία NER έλαβε το όνομά της από αυτά τα δικαιώματα εκπομπής: NER (new entrants reserve — απόθεμα για τους νεοεισερχομένους του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής της ΕΕ).

#### Συνδυασμός πόρων εκτός ΕΕ

Εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης η ΕΤΕπ συνεργάζεται στενά με τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και των χωρών εταίρων της ΕΕ, καθώς και με διεθνείς και διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς. Οι συγχρηματοδοτήσεις στις γειτονικές χώρες και στις χώρες εταίρους της ΕΕ αντιπροσώπευαν το 73% του συνολικού ύψους των χρηματοδοτικών συμβάσεων που υπέγραψε η Τράπεζα το 2010. Στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ), η ΕΤΕπ έχει μακρά παράδοση στον συνδυασμό δανείων με επιχορηγήσεις της ΕΕ.





Ένας υπεύθυνος οργανισμός







Η εταιρική ευθύνη βρίσκεται στο επίκεντρο της αποστολής της ΕΤΕπ, που είναι η στήριξη υγιών επενδύσεων οι οποίες προάγουν τους στόχους της πολιτικής της ΕΕ.

Η Τράπεζα έχει δεσμευθεί να ενσωματώνει τα περιβαλλοντικά και κοινωνικά θέματα στις δραστηριότητές της· να διασφαλίζει ορθή διακυβέρνηση, διαφάνεια και λογοδοσία, για την ίδια και τους αντισυμβαλλομένους της· να εξασφαλίζει ότι οι επενδύσεις που χρηματοδοτεί είναι ηθικές και βιώσιμες· να αναπτύσσει αμοιβαίως επωφελείς σχέσεις με τις κοινότητες στις οποίες δραστηριοποιείται και να ελαχιστοποιεί το περιβαλλοντικό αποτύπωμά της. Η ΕΤΕπ αξιολογεί και δίνει αναφορά για τις πρακτικές που ακολουθεί σε επίπεδο εταιρικής ευθύνης από το 2005, και η εταιρική ευθύνη είναι πλήρως ενσωματωμένη στην επιχειρησιακή στρατηγική της.

#### *Η ΕΤΕπ δίνει μεγάλη προσοχή στο περιβαλλοντικό αποτύπωμά της*

Όλα τα έργα που χρηματοδοτεί συνάδουν με τις περιβαλλοντικές αρχές και προδιαγραφές της ΕΕ. Επιπλέον, σημαντικό ποσοστό από τα δάνεια που χορηγεί η Τράπεζα κατευθύνεται σε επενδύσεις που στοχεύουν ειδικά στην προστασία και βελτίωση του φυσικού και του δομημένου περιβάλλοντος και προάγουν την κοινωνική ευημερία. Στην κατηγορία αυτή περιλαμβάνονται οι επενδύσεις για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής, την προστασία της φύσης και της βιοποικιλότητας, την προστασία της υγείας, καθώς και για τη βιώσιμη χρήση των φυσικών πόρων και τη διαχείριση των απορριμμάτων.

Το 2010 η ΕΤΕπ ολοκλήρωσε μια πιλοτική μελέτη σχετικά με το αποτύπωμα άνθρακα των έργων που χρηματοδοτεί. Σε ένα δείγμα από 73 έργα στους τομείς της ενέργειας, των μεταφορών και της βιομηχανίας, καθώς και σε ορισμένα έργα στον τομέα των υδάτων, καταγράφηκε σημαντική μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα. Αυτό απορρέει άμεσα από το γεγονός ότι η

Τράπεζα χρηματοδοτεί τις καλύτερες διαθέσιμες τεχνολογίες, μεγιστοποιώντας τις δυνατότητες αύξησης της ενεργειακής απόδοσης, και παράλληλα προωθεί πιο βιώσιμα μέσα μεταφοράς.

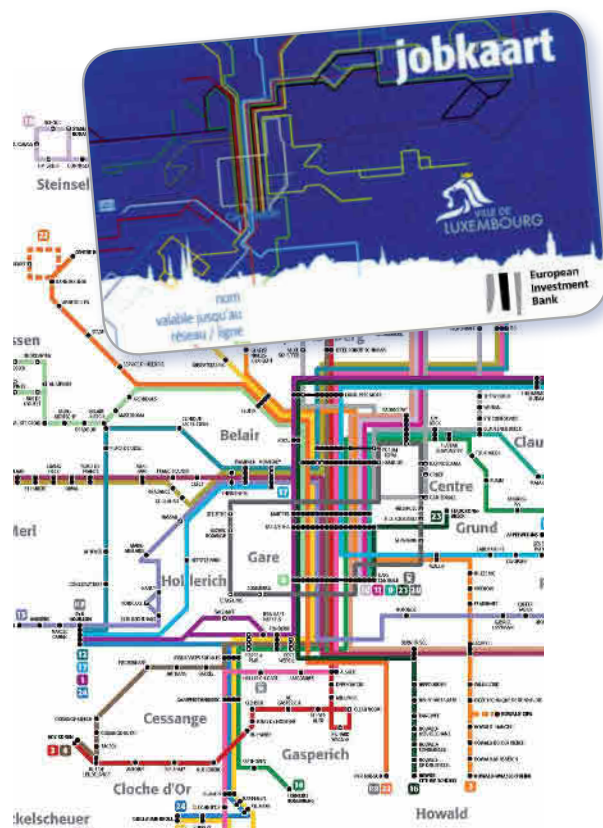
Η ΕΤΕπ στηρίζει την κοινωνική ανάπτυξη χορηγώντας δάνεια για έργα στους τομείς της υγείας και της παιδείας. Ορισμένες από τις πρωτοβουλίες που έχει αναλάβει στον τομέα της μικροχρηματοδότησης επικεντρώνονται ειδικά στις ανάγκες των κοινωνικά μη προνομιούχων ομάδων. Η ΕΤΕπ χρηματοδοτεί αποκλειστικά και μόνον έργα που σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα και ανταποκρίνονται στις κοινωνικές προδιαγραφές της, οι οποίες έχουν ως βάση τις αρχές του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και τις καλές διεθνείς πρακτικές. Το 2010 η Τράπεζα συνέβαλε και η ίδια στην προαγωγή των βέλτιστων πρακτικών, διοργανώνοντας σειρά σεμιναρίων σχετικά με τις επιχειρήσεις και τα ανθρώπινα δικαιώματα, προκειμένου να διευκολύνει τον διάλογο μεταξύ των επιχειρήσεων, της κοινωνίας των πολιτών και των διακυβερνητικών οργανώσεων στο θέμα αυτό.



Επίσκεψη του Προέδρου της ΕΤΕπ στην Ουαγκαντούγκου, Μπουρκίνα Φάσο

Η ΕΤΕπ εφαρμόζει στις δραστηριότητες και στις πράξεις της πολιτική μηδενικής ανοχής έναντι της διαφθοράς, της απάτης, της αθέμιτης σύμπραξης, του εξαναγκασμού, της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας. Ήταν μεταξύ των πρώτων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που υιοθέτησαν τέτοια πολιτική, και συμμετέχει επίσης σε διεθνείς πρωτοβουλίες για την άσκηση πίεσης σε μη συμμορφούμενες δικαιοδοσίες προκειμένου να συμμορφωθούν προς τα διεθνή πρότυπα.

Ως οργανισμός της ΕΕ, η ΕΤΕπ έχει δεσμευτεί να εξασφαλίζει τον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό διαφάνειας έναντι των εξωτερικών και των εσωτερικών εταίρων της, για όλες τις δραστηριότητές της. Το 2010 η Τράπεζα συγχώνευσε τις πολιτικές της για τη διαφάνεια και τη δημοσιοποίηση πληροφοριών, σε μια νέα δέσμη αρχών και πρακτικών που προάγουν τη διαφάνεια. Ο βασικός κανόνας είναι ότι, όποτε είναι δυνατόν, θα παρέχονται σε τρίτους πληροφορίες σχετικά με τις επιχειρησιακές και θεσμικές δραστηριότητες της Τράπεζας, εκτός εάν υφίσταται επιτακτικός λόγος για τήρηση εχεμύθειας.



Έργο ύδρευσης και αποχέτευσης στο Wrocław, Πολωνία

Οι σχέσεις της ΕΤΕπ με την κοινωνία των πολιτών, συμπεριλαμβανομένων των μη κυβερνητικών οργανώσεων και άλλων ομάδων συμφερόντων, διέπονται από τις ίδιες αρχές. Ο διάλογος με την κοινωνία των πολιτών συνεισφέρει σημαντικά σε επίπεδο πολιτικής και συχνά συμβάλλει στην ευαισθητοποίηση της Τράπεζας απέναντι σε ζητήματα που συνδέονται με έργα. Για τον ίδιο λόγο, η Τράπεζα συνάπτει επίσης εταιρικές σχέσεις συνεργασίας με εξειδικευμένες οργανώσεις οι οποίες έχουν ορισμένους κοινούς με αυτήν στόχους ή ενδιαφέροντα, όπως π.χ. η αειφόρος ανάπτυξη, η προστασία του περιβάλλοντος και της βιοποικιλότητας, ή η καταπολέμηση της φτώχειας. Το 2010 η Τράπεζα διατήρησε, μεταξύ άλλων, σχέσεις συνεργασίας με τη Διεθνή Διαφάνεια, τη Διεθνή Ένωση για τη Διατήρηση της Φύσης (IUCN) και την Πρωτοβουλία Διαφάνειας των Εξορυκτικών Βιομηχανιών (EITI). Η ΕΤΕπ έγινε επίσης μέλος της Global Water and Adaptation Action Alliance, ενός δικτύου χρηματοπιστωτικών οργανισμών, επιχει-



ρήσεων κοινής ωφέλειας, ενώσεων, ερευνητικών ιδρυμάτων και μη κυβερνητικών οργανώσεων.

Η ΕΤΕπ δίνει μεγάλη προσοχή στο **περιβαλλοντικό αποτύπωμά** της. Προσφέροντας ευέλικτα ωράρια εργασίας, δυνατότητες τηλεργασίας και δωρεάν χρήση των δημόσιων μέσων μεταφοράς, η Τράπεζα μειώνει την περιβαλλοντική επιβάρυνση που προκαλεί η χρήση του αυτοκινήτου από το προσωπικό της για τις μετακινήσεις του από και προς την εργασία. Το 2010 οι συνολικές εκπομπές CO<sub>2</sub> που προέκυψαν από τις δραστηριότητες της ίδιας της Τράπεζας ανήλθαν σε 18 997 τόνους, εκ των οποίων το 94% οφειλόταν σε μετακινήσεις και το υπόλοιπο 6% στην κατανάλωση ενέργειας, στα απορρίμματα και στην κατανάλωση χάρτου. Τα μεγέθη αυτά επιβεβαιώνουν μια τάση μείωσης των εκπομπών CO<sub>2</sub> που ξεκίνησε το 2008.

Ως υπεύθυνος εργοδότης, η ΕΤΕπ έθεσε σε εφαρμογή το 2010 νέες αλλαγές στην πολιτική της για το ανθρώπινο δυναμικό. Η πολιτική ανθρωπίνου δυναμικού της Τράπεζας βασίζεται σε τρεις πυλώνες. Ο πρώτος είναι η ότι η Τράπεζα πρέπει να διαθέτει ένα υψηλά αποδοτικό προσωπικό, που ενδιαφέρεται για την εργασία του και αναπτύσσει διαρκώς τις δεξιότητές του. Τον πυλώνα αυτό συμπληρώνει η άσκηση ηγεσίας και διοίκησης που εμπνέουν και κινητοποιούν το προσωπικό, στο πλαίσιο της πλέον ενδεδειγμένης οργανωτικής δομής. Όλα αυτά πρέπει να υλοποιούνται σε ένα υποστηρικτικό περιβάλλον εργασίας, που προάγει την ένταξη και δίνει τη δυνατότητα στο προσωπικό να αποδίδει το μέγιστο των δυνατοτήτων του. Η ανοικτή και διαφανής εσωτερική επικοινωνία αποτελεί κρίσιμη προϋπόθεση για την επίτευξη των στόχων που έχουν τεθεί όσον αφορά το ανθρώπινο δυναμικό.





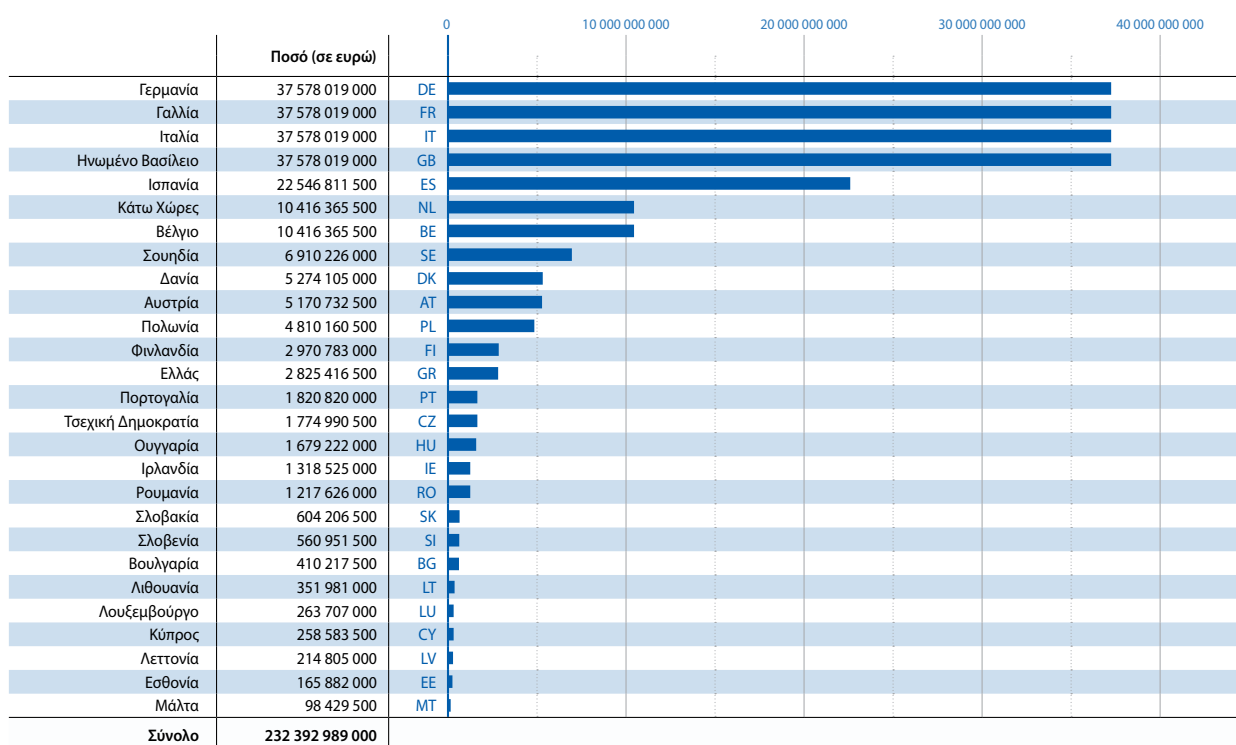
# Κεφάλαιο και δανειοληπτική δραστηριότητα της ΕΤΕπ το 2010



Γέφυρα Ρίου-Αντιρρίου  
στον Κορινθιακό Κόλπο,  
Ελλάδα



## Κατανομή του κεφαλαίου της ΕΤΕπ



Η ΕΤΕπ είναι η τράπεζα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι οικονομικά αυτόνομη και έχει κεφάλαιο 232 δισ. ευρώ εισφερόμενο από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα οποία είναι οι μέτοχοι της Τράπεζας. Η ΕΤΕπ είναι ο μεγαλύτερος υπερεθνικός δανειολήπτης και έχει πιστοληπτική ικανότητα «AAA».

### Κεφάλαιο και μέτοχοι της Τράπεζας

Το ποσοστό συμμετοχής κάθε κράτους μέλους στο κεφάλαιο της Τράπεζας καθορίζεται με βάση την οικονομική βαρύτητα του κράτους αυτού στην Ευρωπαϊκή Ένωση (εκφρασμένη σε όρους ΑΕΠ) κατά τη στιγμή της προσχώρησής του. Βάσει του καταστατικού της ΕΤΕπ, το συνολικό τρέχον ύψος των δανείων και εγ-

γήσεων που η Τράπεζα χορηγεί δεν πρέπει να υπερβαίνει το 250% του ποσού του αναληφθέντος κεφαλαίου της, των αποθεματικών της, των προβλέψεων οι οποίες δεν έχουν διατεθεί, και του πλεονάσματος του λογαριασμού κερδών και ζημιών της. Το σωρευτικό ποσό των εν λόγω θέσεων υπολογίζεται αφού αφαιρεθεί ποσό ίσο προς το εγγεγραμμένο κεφάλαιο (είτε έχει καταβληθεί είτε όχι) για οιαδήποτε συμμετοχή της Τράπεζας.

Ο δείκτης κεφαλαιακής επάρκειας της ΕΤΕπ —ήτοι ο λόγος του κεφαλαίου της Τράπεζας προς το ενεργητικό της— ανερχόταν σε 27,2% στο τέλος του 2010. Η Επιτροπή της Βασιλείας της Τράπεζας Διεθνών Διακανονισμών ορίζει ως ελάχιστο αποδεκτό δείκτη κεφαλαιακής επάρκειας για τις τράπεζες το 8%.

### Ισολογισμός και ετήσιο πλεόνασμα

Στο τέλος της χρήσης 2010 το συνολικό ενεργητικό της Τράπεζας ανερχόταν σε 420 δισ. ευρώ, σημειώνοντας αύξηση κατά 14% σε σύγκριση με το τέλος της χρήσης 2009. Η άνοδος αυτή οφειλόταν στην εξαιρετικά μεγάλη αύξηση των χορηγήσεων της ΕΤΕπ τα τελευταία δύο χρόνια, ως αποτέλεσμα του ρόλου που ανέλαβε η Τράπεζα στο Ευρωπαϊκό Σχέδιο για την Ανάκαμψη της Οικονομίας, στο πλαίσιο του οποίου αύξησε προσωρινά τη χρηματοδοτική δραστηριότητά της κατόπιν αιτήματος των κρατών μελών.

Το ετήσιο καθαρό πλεόνασμα ανήλθε σε 2,1 δισ. ευρώ το 2010 (αύξηση κατά 13%). Το πλεόνασμα αυτό αντικατοπτρίζει τα ιστορικά υψηλά επίπεδα στα οποία ανήλθαν οι χορηγήσεις κατά τη διάρκεια της κρίσης, ενώ τα έξοδα διοίκησης εμφάνισαν βραδύτερο ρυθμό αύξησης.

### Ο μεγαλύτερος υπερεθνικός δανειολήπτης

Η ΕΤΕπ είναι αυτοχρηματοδοτούμενος οργανισμός δανείζεται το μεγαλύτερο μέρος των πόρων που απαιτούνται για τη χρηματοδοτική της δραστηριότητα από τις διεθνείς κεφαλαιαγορές, και είναι ο μεγαλύτερος υπερεθνικός δανειολήπτης. Χάρη στη σταθερή υποστήριξη που της παρέχουν οι μέτοχοί της, στην ισχυρή κεφαλαιακή της βάση, στην εξαιρετική ποιότητα του ενεργητικού της, στη συντηρητική διαχείριση των κινδύνων και στη συνετή στρατηγική που εφαρμόζει για τη χρηματοδότησή της, η Τράπεζα έχει την υψηλότερη δυνατή πιστοληπτική διαβάθμιση (AAA), την οποία επιβεβαίωσαν, για μια ακόμη φορά το 2010, οι οίκοι Fitch, Moody's και Standard & Poor's. Η οικονομική ισχύς της της επιτρέπει να δανείζεται με ιδιαίτερα ελκυστικά επιτόκια. Δεδομένου ότι στόχος της Τράπεζας δεν είναι η μεγιστοποίηση των κερδών της, τα οφέλη από τους όρους δανεισμού της μεταφέρονται, κατά το μεγαλύτερο μέρος τους, στους επενδυτές που χρηματοδοτεί.

### Δανειοληπτική δραστηριότητα κατά το 2010

Ελίσσόμενη προσεκτικά στις συνθήκες έντονης αστάθειας που επικράτησαν στις αγορές λόγω εξωγενών παραγόντων, η Τράπεζα επέτυχε να δανειστεί 67 δισ. ευρώ το 2010. Για μια ακόμη φορά, το μεγαλύτερο μέρος του δανεισμού (περίπου 56 δισ. ευρώ) πραγματοποιήθηκε στα τρία βασικά νομίσματα των εργασιών της Τράπεζας —ευρώ (EUR), δολάριο ΗΠΑ (USD) και λίρα στερλίνα (GBP). Με 26,2 δισ. ευρώ, το ευρώ συνέσπερε τον μεγαλύτερο όγκο, ακολουθούμενο από το δολάριο ΗΠΑ (32,3 δισ. USD ή 24,0 δισ. ευρώ) και τη λίρα στερλίνα (4,8 δισ. GBP ή 5,5 δισ. ευρώ).

Οι εκδόσεις ομολόγων σε άλλα νομίσματα αυξήθηκαν σε 11,4 δισ. ευρώ. Η Τράπεζα εξέδωσε ομολογιακά δάνεια σε 14 άλλα νομίσματα, με τον δανεισμό σε δολάρια Αυστραλίας (AUD) να κατέχει τη σημαντικότερη θέση (6,3 δισ. AUD ή 4,3 δισ. ευρώ), προσεγγίζοντας το επίπεδο δανεισμού της σε λίρες στερλίνες. Οι εκδόσεις σε λίρες Τουρκίας, γιεν Ιαπωνίας, φράγκα Ελβετίας και κορόνες Νορβηγίας ανήλθαν 1 δισ. ευρώ ή περισσότερο για κάθε νόμισμα.

### Ομόλογα Περιβαλλοντικής Ευαισθητοποίησης

Το 2010 η Τράπεζα άντλησε συνολικά 543 εκατ. ευρώ από την έκδοση Ομολόγων Περιβαλλοντικής Ευαισθητοποίησης, στο πλαίσιο του προγράμματος χρηματοδότησής της. Η ιδιαιτερότητα αυτών των ομολόγων συνίσταται στο ότι το προϊόν της έκδοσής τους χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη χρηματοδότηση έργων στους τομείς των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης τα οποία συμβάλλουν στην αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής.

Από το 2007 η ΕΤΕπ εκδίδει τακτικά Ομόλογα Περιβαλλοντικής Ευαισθητοποίησης. Μέχρι το τέλος του 2010 είχε αντλήσει με τον τρόπο αυτόν 1,4 δισ. ευρώ, μέσω δέκα εκδόσεων σε έξι νομίσματα.





Το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΤΕπ, Φεβρουάριος 2011

# Διακυβέρνηση της ΕΤΕπ







## Καταστατικά όργανα της ΕΤΕπ



Σύννοδος του Συμβουλίου των Διοικητών, Λουξεμβούργο

Το **Συμβούλιο των Διοικητών** αποτελείται από υπουργούς οριζόμενους από τα 27 κράτη μέλη (συνήθως τους υπουργούς Οικονομικών). Ορίζει τις κατευθύνσεις της πιστωτικής πολιτικής, εγκρίνει τους ετήσιους λογαριασμούς και τον ισολογισμό, και αποφασίζει για τη συμμετοχή της Τράπεζας σε χρηματοδοτήσεις εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τις αυξήσεις του κεφαλαίου της. Διορίζει επίσης τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου, της Διευθύνουσας Επιτροπής και της Ελεγκτικής Επιτροπής. Το Συμβούλιο των Διοικητών συνεδριάζει μία φορά τον μήνα.

Το **Διοικητικό Συμβούλιο** έχει αποκλειστική αρμοδιότητα να αποφασίζει για την παροχή χρηματοδοτήσεων, ιδίως υπό μορφή πιστώσεων και εγγυήσεων, και τη σύναψη δανείων. Ελέγχει την ορθή διαχείριση της Τράπεζας και διασφαλίζει ότι η διαχείριση της Τράπεζας ασκείται σύμφωνα με τις διατάξεις των Συνθηκών και του Καταστατικού και τις γενικές οδηγίες του Συμβουλίου των Διοικητών. Τα μέλη του διορίζονται για περίοδο πέντε ετών (ανανεώσιμη) από το Συμβούλιο των Διοικητών, βάσει πρότασης των κρατών μελών, και ευθύνονται μόνον έναντι της Τράπεζας.



Το Διοικητικό Συμβούλιο αποτελείται από 28 τακτικά μέλη. Κάθε κράτος μέλος και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ορίζουν από ένα μέλος. Ο αριθμός των αναπληρωματικών μελών ανέρχεται σε 18, διότι ορισμένες από τις θέσεις αυτές αντιστοιχούν σε ομάδες κρατών. Το Διοικητικό Συμβούλιο συνεδριάζει μία φορά τον μήνα.

Επιπλέον, για να διευρυνθεί το πεδίο της εμπειρογνωσίας του Διοικητικού Συμβουλίου σε ορισμένους τομείς, το σώμα αυτό μπορεί να εκλέγει έξι εμπειρογνώμονες (τρεις ως μέλη και τρεις ως αναπληρωτές), οι οποίοι συμμετέχουν στις συνεδριάσεις του ως σύμβουλοι, χωρίς δικαίωμα ψήφου.

Εκτός αντίθετων διατάξεων του καταστατικού, οι αποφάσεις λαμβάνονται με πλειοψηφία του ενός τρίτου τουλάχιστον των μελών που έχουν δικαίωμα ψήφου, εφόσον το ποσοστό αυτό αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το 50% του αναληφθέντος κεφαλαίου.

Η **Ελεγκτική Επιτροπή** είναι ανεξάρτητο όργανο και λογοδοτεί απευθείας στο Συμβούλιο των Διοικητών. Είναι υπεύθυνη για τον έλεγχο των λογαριασμών της Τράπεζας και ελέγχει ότι οι δραστηριότητες της Τράπεζας είναι σύμφωνες προς τις βέλτιστες τραπεζικές πρακτικές. Η Ελεγκτική Επιτροπή εξετάζει ετησίως την κανονικότητα των πράξεων και των λογιστικών βιβλίων της Τράπεζας. Κατά την έγκριση των οικονομικών καταστάσεων από το Διοικητικό Συμβούλιο, η Ελεγκτική Επιτροπή εκδίδει δηλώσεις σχετικά με τις καταστάσεις αυτές. Οι εκθέσεις της Ελεγκτικής Επιτροπής σχετικά με τα αποτελέσματα των εργασιών της κατά τη διάρκεια του παρελθόντος οικονομικού έτους διαβιβάζονται στο Συμβούλιο των Διοικητών μαζί με την ετήσια έκθεση του Διοικητικού Συμβουλίου.

Η Ελεγκτική Επιτροπή αποτελείται από έξι μέλη που διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών για μη ανανεώσιμη θητεία έξι συνεχόμενων οικονομικών ετών.



Η Ελεγκτική Επιτροπή

Οι διατάξεις που διέπουν τα όργανα αυτά περιέχονται στο Καταστατικό και στον Εσωτερικό Κανονισμό της Τράπεζας. Οι κατάλογοι και τα βιογραφικά σημειώματα των μελών των καταστατικών οργάνων της Τράπεζας, καθώς και πληροφορίες σχετικά με τους όρους αμοιβής τους, δημοσιεύονται στον δικτυακό τόπο της ΕΤΕπ: [www.eib.org](http://www.eib.org) και ενημερώνονται τακτικά.



## Καταστατικά όργανα του ΕΤΑΕ



Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων διευθύνεται και διοικείται από τις ακόλουθες τρεις αρχές:

- ⇒ τη Γενική Συνέλευση των μετόχων (ΕΤΕπ, Ευρωπαϊκή Ένωση και 28 χρηματοπιστωτικά ιδρύματα), η οποία συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά κατ' έτος·
- ⇒ το Διοικητικό Συμβούλιο, αποτελούμενο από επτά τακτικά και επτά αναπληρωματικά μέλη, το οποίο, με-ταξύ άλλων, αποφασίζει για τις πράξεις του Ταμείου·

⇒ τον Γενικό Διευθυντή, ο οποίος είναι υπεύθυνος για τη διαχείριση του Ταμείου σύμφωνα με τις διατάξεις του Καταστατικού του και τους κατευθυντήριους άξονες και τις οδηγίες που εκδίδει το Διοικητικό Συμβούλιο.

Οι λογαριασμοί του ΕΤΑΕ ελέγχονται από τριμελή Ελεγκτική Επιτροπή, που διορίζεται από τη Γενική Συνέλευση, και από ανεξάρτητους εξωτερικούς ελεγκτές.

Στον δικτυακό τόπο του ΕΤΑΕ: [www.eif.org](http://www.eif.org) δημοσιεύονται λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τα καταστατικά όργανα του ΕΤΑΕ (σύνθεση, βιογραφικά σημειώματα των μελών, όροι αμοιβής) και σχετικά με τις υπηρεσίες του (σύνθεση, βιογραφικά σημειώματα των Γενικών Διευθυντών και των Διευθυντών, όροι αμοιβής του προσωπικού). Τα στοιχεία αυτά ενημερώνονται τακτικά.

## Η Διευθύνουσα Επιτροπή της ΕΤΕπ



1. Philippe MAYSTADT 2. Philippe de FONTAINE VIVE CURTAZ 3. Simon BROOKS 4. Matthias KOLLATZ-AHNEN 5. Eva SREJBER  
6. Dario SCANNAPIECO 7. Πλούταρχος ΣΑΚΕΛΛΑΡΗΣ 8. Magdalena ÁLVAREZ ARZA 9. Anton ROP

Η **Διευθύνουσα Επιτροπή** είναι το μόνιμο συλλογικό εκτελεστικό όργανο της Τράπεζας και απαρτίζεται από εννέα μέλη. Υπό την εποπτεία του Προέδρου και υπό τον έλεγχο του Διοικητικού Συμβουλίου, η Διευθύνουσα Επιτροπή διασφαλίζει τη διαχείριση των τρεχουσών υποθέσεων της Τράπεζας, προετοιμάζει τις αποφάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου και διασφαλίζει την εκτέλεση των αποφάσεων αυτών. Ο Πρόεδρος της Τράπεζας προεδρεύει των συνεδριάσεων της Διευθύνουσας Επιτροπής. Τα μέλη της Διευθύνουσας Επιτροπής ευθύνονται μόνον έναντι της Τράπεζας. Διορίζονται για περίοδο έξι ετών από το Συμβούλιο των Διοικητών βάσει πρότασης του Διοικητικού Συμβουλίου, και η θητεία τους είναι ανανεώσιμη. Οι τέσσερις μεγαλύτεροι μέτοχοι —Γαλλία, Γερμανία, Ιταλία και Ηνωμένο Βασίλειο— διαθέτουν μόνιμη έδρα στη Διευθύνουσα Επιτροπή. Η Διευθύνουσα Επιτροπή συνεδριάζει μία φορά την εβδομάδα.

Σύμφωνα με το καταστατικό της Τράπεζας, ο Πρόεδρος της Τράπεζας προεδρεύει επίσης του Διοικητικού Συμβουλίου.





Το συλλογικό όργανο διοίκησης της Τράπεζας και οι εποπτικές αρμοδιότητες των μελών του

Κατάσταση στις 15.04.2011

#### 1 **Philippe MAYSTADT** Πρόεδρος

- ⇒ Γενική στρατηγική
- ⇒ Θεσμικά θέματα, σχέσεις με τους λοιπούς διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς
- ⇒ Εκθέσεις του Γενικού Επιθεωρητή, του Οικονομικού Ελεγκτή και του επικεφαλής Κανονιστικής Συμμόρφωσης
- ⇒ Ανθρώπινο δυναμικό
- ⇒ Εσωτερική επικοινωνία
- ⇒ Πολιτική ίσων ευκαιριών, Πρόεδρος της μεικτής Επιτροπής για την ισότητα ευκαιριών
- ⇒ Εφαρμογή των Συμφώνων της Βασιλείας II και III
- ⇒ Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του ETAE
- ⇒ Πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμού

#### 2 **Philippe de FONTAINE VIVE CURTAZ** Αντιπρόεδρος

- ⇒ Χρηματοδοτήσεις στη Γαλλία και στις μεσογειακές χώρες εταίρους
- ⇒ Εξωτερική επικοινωνία
- ⇒ Διαφάνεια και πολιτική πληροφόρησης
- ⇒ Σχέσεις με τις ΜΚΟ

#### 3 **Simon BROOKS, CB** Αντιπρόεδρος

- ⇒ Χρηματοδοτήσεις στο Ηνωμένο Βασίλειο και στις Κάτω Χώρες
- ⇒ Προστασία του περιβάλλοντος και μέτρα για το κλίμα
- ⇒ Εσωτερικός έλεγχος, Εξωτερικός έλεγχος και σχέσεις με την Ελεγκτική Επιτροπή
- ⇒ Κανονιστική συμμόρφωση
- ⇒ Μηχανισμός καταγγελιών
- ⇒ Σχέσεις με το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο
- ⇒ Σχέσεις με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) και με τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή
- ⇒ Κτήρια, περιβάλλον εργασίας και υλικοτεχνική υποστήριξη

#### 4 **Matthias KOLLATZ-AHNEN** Αντιπρόεδρος

- ⇒ Χρηματοδοτήσεις στη Γερμανία, την Αυστρία, τη Ρουμανία, καθώς και στην Κροατία και την Τουρκία
- ⇒ Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων
- ⇒ Νέα προϊόντα και ειδικές συναλλαγές
- ⇒ Οικονομική και κοινωνική συνοχή, Σύγκλιση
- ⇒ Τεχνική βοήθεια, JASPERS
- ⇒ JESSICA
- ⇒ Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου του ETAE
- ⇒ Μέλος της Επιτροπής Επιδότησεων

#### 5 **Eva SREJBER** Αντιπρόεδρος

- ⇒ Χρηματοδοτήσεις στη Φινλανδία, τη Σουηδία, την Εσθονία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τις ανατολικές γειτονικές χώρες, τις χώρες της ΕΖΕΣ και τις χώρες της κεντρικής Ασίας
- ⇒ Οικονομία της γνώσης
- ⇒ Ex post αξιολόγηση των χρηματοδοτήσεων

- ⇒ Τεχνολογίες πληροφορικής
- ⇒ Πρόεδρος της Επιτροπής Επιδότησεων

#### 6 **Dario SCANNAPIECO** Αντιπρόεδρος

- ⇒ Χρηματοδοτήσεις στην Ιταλία, τη Μάλτα και τα δυτικά Βαλκάνια
- ⇒ Παρακολούθηση και αναδιάρθρωση πράξεων
- ⇒ Προγραμματισμός και προϋπολογισμός
- ⇒ Αποτελεσματικότητα κόστους
- ⇒ Διοικητής της ETAA
- ⇒ Μέλος της Επιτροπής Τέχνης

#### 7 **Πλούταρχος ΣΑΚΕΛΛΑΡΗΣ** Αντιπρόεδρος

- ⇒ Χρηματοδοτήσεις στην Ελλάδα, την Κύπρο, τη Δανία, την Ιρλανδία, τις χώρες ΑΚΕ και τη Νότια Αφρική
- ⇒ Διαχείριση κινδύνων
- ⇒ Ενέργεια
- ⇒ Τομεακές, οικονομικές και χρηματοοικονομικές μελέτες
- ⇒ Λογιστική
- ⇒ Πρόεδρος της Επιτροπής Τέχνης

#### 8 **Magdalena ÁLVAREZ ARZA** Αντιπρόεδρος

- ⇒ Χρηματοδοτήσεις στην Ισπανία, την Πορτογαλία, το Βέλγιο, το Λουξεμβούργο, την Ασία και τη Λατινική Αμερική
- ⇒ Νομικές πτυχές των πράξεων και των προϊόντων
- ⇒ Άντληση πόρων και Διαχείριση διαθεσίμων

#### 9 **Anton ROP** Αντιπρόεδρος

- ⇒ Χρηματοδοτήσεις στην Πολωνία, την Τσεχική Δημοκρατία, την Ουγγαρία, τη Σλοβακία, τη Σλοβενία και τη Βουλγαρία
- ⇒ Διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών
- ⇒ Εταιρική κοινωνική ευθύνη
- ⇒ Υποδιοικητής της ETAA

## Διευθύνσεις του Ομίλου ΕΤΕπ

### Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

98-100, boulevard Konrad Adenauer – L-2950 Luxembourg

☎ (+352) 43 79 – 1 ☎ (+352) 43 77 04

[www.eib.org](http://www.eib.org) - ✉ [info@eib.org](mailto:info@eib.org)

### Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων

96, boulevard Konrad Adenauer – L-2968 Luxembourg

☎ (+352) 42 66 88 – 1 ☎ (+352) 42 66 88 – 200

[www.eif.org](http://www.eif.org) - ✉ [info@eif.org](mailto:info@eif.org)

Ο κατάλογος των περιφερειακών γραφείων δημοσιεύεται στον δικτυακό τόπο της Τράπεζας ([www.eib.org/offices](http://www.eib.org/offices)).

Για τις φωτογραφίες που περιέχονται σε αυτήν την έκθεση, η ΕΤΕπ εκφράζει τις ευχαριστίες της στους ακόλουθους επενδυτές και προμηθευτές:

Εξώφυλλο, σ. 22 C-Power N.V., σ. 7 Safran, σ. 8 STMicroelectronics, σ. 9 Marion Schmieding – Alexander Obst / Berliner Flughäfen, σ. 15 RENFE, σ. 17 New Karolinska Solna Hospital, σ. 18 Sincrotrone Trieste S.C., σ. A., σ. 20 Lahti Energy, σ. 21, 37 MEDGAZ, S.A., σ. 25 ENEOP - Eólicas de Portugal, σ. 27 Abengoa Solar, σ. 31 Renault, σ. 34, 39 MOMA, σ. 38 Vodokanal, σ. 42 European Union 2010 PE-EP, σ. 43 Hamburger Hochbahn AG, σ. 44 Agfa-Gevaert, σ. 2-3, 4, 6, 10-11, 12, 14, 21, 23, 24, 29, 30, 32, 33, 35, 37, 39, 40, 41, 47 48, 49, 50, 53, 55, 56 Φωτοθήκη ΕΤΕπ

Σελιδοποίηση: EIB GraphicTeam.

Τυπώθηκε από το τυπογραφείο Jouve, σε χαρτί MagnoSatin, με μελάνες που έχουν ως βάση φυτικά έλαια. Το χαρτί είναι πιστοποιημένο με βάση τους κανόνες του Συμβουλίου Διαχείρισης Δασών (FSC) και αποτελείται κατά 100% από παρθένες ίνες (εκ των οποίων τουλάχιστον το 50% προέρχεται από δάση στα οποία ασκείται καλή διαχείριση).



**Mixed Sources**  
Product group from well-managed  
forests, controlled sources and  
recycled wood or fibre  
Cert. no. BV-COC-856319  
[www.fsc.org](http://www.fsc.org)  
© 1996 Forest Stewardship Council







Όμιλος Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων • Όμιλος Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων • Όμιλος Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων



ISBN 978-92-861-1330-7

